



## FLOOR FAN/BODENVENTILATOR/ VENTILATEUR DE CHANTIER TWM 330 A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

### FLOOR FAN

Assembly, operating and safety instructions

(FR) (BE) (CH)

### VENTILATEUR DE CHANTIER

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

### WENTYLATOR PODŁOGOWY

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

### PODLAHOVÝ VENTILÁTOR

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

### GULVVENTILATOR

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

(HU)

### VENTILÁTOR

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

(DE) (AT) (BE) (CH)

### BODENVENTILATOR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(NL) (BE)

### VLOERVENTILATOR

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

### PODLAHOVÝ VENTILÁTOR

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(ES)

### VENTILADOR DE SUELO

Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad

(IT) (CH) (MT)

### VENTILATORE DA TERRA

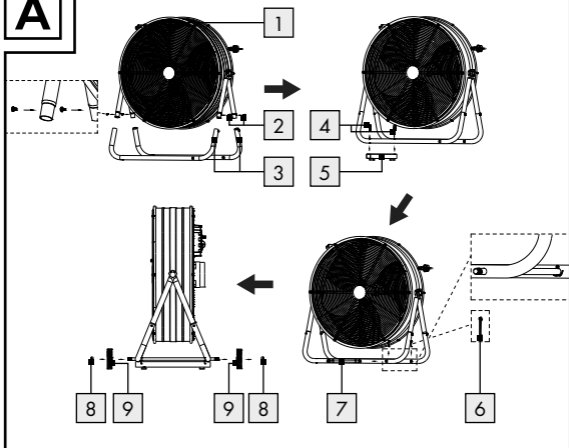
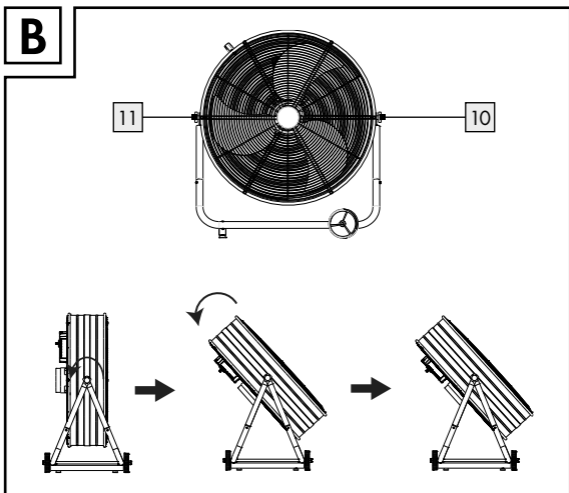
Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

IAN 508267\_2507

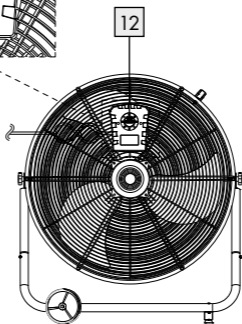
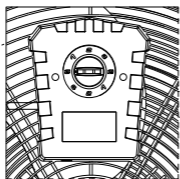
(DE) (FR) (BE) (NL)  
(ES) (PL) (CZ) (SK)



GB/IE/NL/MT	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
DE/AT/BE/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	25
FR/BE/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	48
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	72
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	94
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	117
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	137
ES	Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad	Página	157
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	179
IT/CH/MT	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	198
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	220

**A****B**







C



<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 7
Intended use .....	Page 8
Scope of delivery .....	Page 8
Description of parts .....	Page 8
Technical data .....	Page 9
<b>Safety instructions</b> .....	Page 11
<b>Before use</b> .....	Page 18
Install the fan unit .....	Page 18
Adjust the tilt position .....	Page 18
<b>Operation</b> .....	Page 19
Turning the product on/off, fan speed adjustment...	Page 19
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 19
<b>Storage</b> .....	Page 20
<b>Disposal</b> .....	Page 21
<b>Warranty</b> .....	Page 22
Warranty claim procedure .....	Page 23
Service .....	Page 23






## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

	Read the instructions!
	<b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	<b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	<b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	<b>NOTE:</b> This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
	Alternating current/voltage
<b>Hz</b>	Hertz (mains frequency)
<b>IP24</b>	IP24 (fan unit) - Protected against fingers or object not greater than 80 mm in length and 12 mm in diameter and water splashes from all directions.

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

	Protection class I (protective grounding)
	Only use the product in dry indoor rooms.
	Do not put fingers through grille.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use

## Floor fan

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended for use as a floor fan, for the purpose of indoor air circulation. Any use other than that described or any product modification is prohibited and will result in damage. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

1 Fan unit	2 Splitted pins
4 Locking screws for frames (ST 4 x 10)	2 Tubular frames
2 Locking screws for frame support bar (ST 4 x 35)	1 Frame support bar
2 Wheel locking nuts (M12)	1 Axle bar
	2 Wheels
	1 Instruction manual

## ● Description of parts

<b>1</b> Fan unit	<b>5</b> Frame support bar
<b>2</b> Locking screw for frames	<b>6</b> Split pin
<b>3</b> Tubular frame	<b>7</b> Axle bar
<b>4</b> Locking screw for frame support bar	<b>8</b> Wheel locking nut
	<b>9</b> Wheel

10 Tilting lock knob (right)

11 Tilting lock knob (left)

12 ON/OFF & speed rotary switch

## ● Technical data

Input voltage: 220-240V~, 50 Hz

Power consumption: 330 W

Description	Value
Product's model number	HG12540
Static efficiency ( $\eta$ )	30.9%
Measurement category	Category C
Efficiency category (static or total)	Static
Efficiency grade at optimum energy efficiency point	40
Whether the calculation of fan efficiency assumed use of a VSD (Variable Speed Drive) and if so, whether the VSD is integrated within the fan unit 1 or the VSD must be installed with the fan.	Calculation with VSD. A variable speed drive is integrated within the fan unit 1.
Year of manufacture	12/2025

<b>Description</b>	<b>Value</b>
Manufacturer's name or trademark	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com
The flow rate(s) at optimum energy efficiency	2582.9 m <sup>3</sup> /h
The pressure(s) at optimum energy efficiency	78.4 Pa
Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	1276 r/min
The rated motor power input(s) (kW) at optimum energy efficiency	0.182 kW
Rated voltage	220-240 V~
Rated frequency	50 Hz
Insulation class	Class F
Protection class	I
Protection type	IP24 (fan unit) - Protected against fingers or object not greater than 80 mm in length and 12 mm in diameter and water splashes from all directions.



## **Safety instructions**

**Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage!

In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!



**⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS**

**FOR TODDLERS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

**⚠ DANGER! RISK OF ELECTRIC**

**SHOCK!** Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC**

**SHOCK!** Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

**⚠ CAUTION! RISK OF ELECTRIC**

**SHOCK!** Never use a damaged

product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

Avoid contacting moving parts. Wait until all components have completely stopped before touching them.


**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

**⚠ WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- Do not operate any product with a damaged power cord or plug, when the product malfunctions or has been damaged in any manner.
-  Only use the product in dry indoor rooms.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open

flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

- Do not insert fingers or foreign objects in any opening of the product and do not obstruct the air vents.
- Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- If the power cord should overheat, stop using the product and disconnect the product from the electrical outlet.

- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- For safety reasons, it is recommended not to remove the safety grille/guard. However, if you need to remove it, ensure that the product is switched off from the supply mains before removing the grille/guard.
- Never use the product without the safety grille or with a damaged safety grille.
- Place the product on a firm, level and stable surface to prevent overturning during operation.
- Keep the product at least 10 cm away from any objects (curtains, walls, etc.).

- During use, keep hands, hair, clothing and utensils away from the safety grille to avoid injuries and damage of the product.
- Never try to move the product while it is operating. Always switch the product off before moving it.
- Always turn the product off before disconnecting it from the power supply.
- Unplug the product before cleaning, assembly, and when not in use for long time. Wipe with a dry and soft cloth.
- Let the product dry completely before connecting it to the power supply and before storage. Allow the product to cool down completely before storage.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

## ● Before use

### ● Install the fan unit (see Fig. A)

- Insert the two tubular frames [3] into the frame holder of the fan unit [1] and secure them with the four locking screws [2].
- Insert the frame support bar [5] between the two tubular frames [3] and secure it with the two locking screws [4].
- Guide the axle bar [7] through the holes for the wheels [9] on the sides of the two tubular frames [3]. Then insert the two split pins [6] through the holes in the axle bar [7].  
**Note:** To securely connect the axle bar [7] to the frame, after inserting the split pins [6], bend the two ends of the pins apart to fix them.
- Place the two wheels [9] on the threaded spindles at both ends of the axle bar [7] and secure them by tightening the two wheel locking nuts [8] on the threaded spindles.

### ● Adjust the tilt position (see Fig. B)

- Loosen the tilt locking knobs [10], [11] on both sides of the fan unit [1] by turning them anti-clockwise. Tilt the fan unit [1] to the desired position. Retighten the tilt locking knobs [10], [11] by turning them clockwise.

## ● Operation

- Keep a clearance of at least 10 cm around the product.
- This product is not suitable for use in a cupboard or outdoors.
- Place the product on a flat and stable surface.
- Connect the power plug to a socket-outlet.

## ● **Turning the product on/off, fan speed adjustment (see Fig. C)**

- Select your desired fan speed by rotating the ON/OFF & speed rotary switch 12.

<b>Position</b>	<b>Function</b>
<b>0</b>	Off
<b>1</b>	Minimum speed
<b>2</b>	Medium speed
<b>3</b>	Maximum speed

## ● Cleaning and care

- Turn off the product (ON/OFF & speed rotary switch 12 on **0** position).
- Disconnect the power plug from the socket-outlet.

**⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

Part	Cleaning
<b>Product</b>	Clean the housing with a slightly moistened cloth.  Do not allow any water or other liquids enter the product's interior.
<b>Grilles</b>	Remove dust collections on the grilles with a brush (not supplied).  Wipe the grilles with a slightly moistened cloth.  For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- ⓘ **NOTE:** The grilles act as safety guards to protect the user from touching the blade.
- Let all parts dry after cleaning.

## ● Storage

- Store the product in a dry, secure location away from children.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE +  
NOTICE



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

A DÉPOSER  
EN MAGASIN

A DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 508267\_2507) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

### **NI Service Northern Ireland**

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



## **Service Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite 26
<b>Einleitung</b> .....	Seite 28
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 28
Lieferumfang.....	Seite 29
Teilebeschreibung .....	Seite 29
Technische Daten .....	Seite 30
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 32
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite 40
Ventilatoreinheit montieren .....	Seite 40
Neigungsposition einstellen .....	Seite 40
<b>Bedienung</b> .....	Seite 41
Produkt ein-/ausschalten, Ventilatorgeschwindigkeit einstellen .....	Seite 41
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 42
<b>Lagerung</b> .....	Seite 43
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 43
<b>Garantie</b> .....	Seite 45
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 46
Service .....	Seite 47





## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Anweisungen lesen!
	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	<b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	Wechselstrom/-spannung
<b>Hz</b>	Hertz (Netzfrequenz)

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

<b>IP24</b>	IP24 (Ventilatoreinheit) – Geschützt gegen das Eindringen von Fingern oder Gegenständen, die nicht länger als 80 mm und nicht größer als 12 mm im Durchmesser sind sowie gegen Spritzwasser aus allen Richtungen.
	Schutzklasse I (Schutzerdung)
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Stecken Sie Ihre Finger nicht durch das Gitter!
<b>CE</b>	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

# **Bodenventilator**

## **● Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## **● Bestimmungsgemäße Verwendung**

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Bodenventilator, der zur Umwälzung der Raumluft dient. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1 Ventilatoreinheit  | 2 Splintstifte        |
| 4 Feststellschrauben für<br>Rahmen (ST 4 x 10)               | 2 Rohrrahmen          |
| 2 Feststellschrauben für<br>Rahmenstützstrebe<br>(ST 4 x 35) | 1 Rahmenstützstrebe   |
| 2 Radsicherungsmuttern<br>(M12)                              | 1 Achsstrebe          |
|  | 2 Räder               |
|  | 1 Bedienungsanleitung |

## ● Teilebeschreibung

- |  |   |
|--|---|
| 1 Ventilatoreinheit                          | 7 Achsstrebe  |
| 2 Feststellschraube<br>für Rahmen            | 8 Radsicherungsmutter                               |
| 3 Rohrrahmen                                 | 9 Rad   |
| 4 Feststellschraube für<br>Rahmenstützstrebe | 10 Kipp-Arretierung (rechts)                        |
| 5 Rahmenstützstrebe                          | 11 Kipp-Arretierung (links)                         |
| 6 Splintstift                                | 12 EIN-/AUS- und Geschwin-<br>digkeitsdreheschalter |

## ● Technische Daten

Eingangsspannung: 220-240V~, 50Hz

Leistungsaufnahme: 330W

Bezeichnung	Wert
Modellnummer des Produkts	HG12540
Statischer Wirkungsgrad ( $\eta$ )	30,9%
Messkategorie	Kategorie C
Wirkungskategorie (statisch oder total)	statisch
Wirkungsgrad am Punkt der optimalen Energieeffizienz	40
Wurde bei der Berechnung der Ventilatoreffizienz die Verwendung eines Antriebs mit variabler Drehzahl (VSD) berücksichtigt, und falls ja, ist dieser in der Ventilatoreinheit <b>1</b> integriert oder muss er separat installiert werden?	Berechnung mit VSD. In der Ventilatoreinheit <b>1</b> ist ein Antrieb mit variabler Drehzahl verbaut.
Herstellungsjahr	12/2025

<b>Bezeichnung</b>	<b>Wert</b>
Name oder Warenzeichen des Herstellers	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com
Durchflussrate bei optimaler Energieeffizienz	2582,9 m <sup>3</sup> /h
Druck bei optimaler Energieeffizienz	78,4 Pa
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum	1276 r/min
Nennmotoreingangsleistung (kW) bei optimaler Energieeffizienz	0,182 kW
Nennspannung	220-240V~
Nennfrequenz	50 Hz
Isolierklasse	Klasse F
Schutzklasse	I
Schutzart	IP24 (Ventilatoreinheit) - Geschützt gegen das Eindringen von Fingern oder Gegenständen, die nicht länger als 80 mm und nicht größer als 12 mm im Durchmesser sind sowie gegen Spritzwasser aus allen Richtungen.



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!



**! WARNUNG! LEBENS-  
GEFAHR UND UNFALL-**

**GEFAHR FÜR SÄUGLINGS-  
KINDER!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

**! GEFAHR! STROMSCHLAGRISIKO!**

Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Falle einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**! WARNUNG! STROMSCHLAG-**

**RISIKO!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produktes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.


**⚠ VORSICHT! STROMSCHLAG-RISIKO!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGS-RISIKO!** Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Warten Sie, bis alle Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie diese berühren.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGS-RISIKO!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

**⚠ WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu ändern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn das Produkt nicht funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.

-  Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Bedienen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen oder wenn Sie auf einem nassen Fußboden stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.
- Führen Sie keine Finger oder Fremdkörper in Öffnungen des Produktes ein und blockieren Sie die Lüftungsöffnungen nicht.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Sollte die Anschlussleitung überhitzen, stellen Sie die Verwendung des Produktes ein und trennen Sie das Produkt von der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, das Schutzgitter nicht zu entfernen.

Sollten Sie es dennoch entfernen müssen, stellen Sie sicher, dass der Ventilator von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie das Schutzgitter entfernen.

- Verwenden Sie das Produkt niemals ohne oder mit einem beschädigten Schutzgitter.
- Stellen Sie das Produkt auf einer festen, ebenen und stabilen Oberfläche auf, um ein Umkippen während des Betriebes zu verhindern.
- Halten Sie das Produkt mindestens 10 cm von anderen Gegenständen entfernt (Vorhängen, Wänden etc.).
- Halten Sie während des Gebrauchs Hände, Haare, Kleidung und andere Gegenstände vom Sicherheitsgitter fern, um Verletzungen und Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu bewegen, während es in Betrieb ist.

Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es bewegen.

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen, zusammenbauen oder für längere Zeit nicht verwenden. Wischen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Lassen Sie das Produkt vor dem Anschluss an das Stromnetz und vor der Lagerung vollständig trocknen. Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig abkühlen.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ● Ventilatoreinheit montieren (siehe Abb. A)

- Stecken Sie die beiden Rohrrahmen **3** in die Rahmenaufnahme der Ventilatoreinheit **1** und befestigen Sie sie mit den vier Feststellschrauben **2**.
- Stecken Sie die Rahmenstützstrebe **5** zwischen die beiden Rohrrahmen **3** und befestigen Sie sie mit den beiden Feststellschrauben **4**.
- Führen Sie die Achsstrebe **7** durch die für die Räder **9** eingelassenen Löcher an den Seiten der beiden Rohrrahmen **3**. Stecken Sie dann die beiden Splintstifte **6** durch die Löcher in der Achsstrebe **7**.  
**Hinweis:** Um die Achsstrebe **7** sicher mit dem Rahmen zu verbinden, biegen Sie nach dem Einsetzen der Splintstifte **6** die beiden Enden der Stifte auseinander, um sie zu fixieren.
- Setzen Sie die beiden Räder **9** auf die Gewindespindeln an beiden Enden der Achsstrebe **7** und befestigen Sie sie, indem Sie die beiden Radsicherungsmuttern **8** auf den Gewindespindeln festziehen.

### ● Neigungsposition einstellen (siehe Abb. B)

- Lösen Sie die Kipp-Arretierungen **10**, **11** auf beiden Seiten der Ventilatoreinheit **1**, indem Sie sie gegen den

Uhrzeigersinn drehen. Neigen Sie die Ventilatoreinheit **1** in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Kipp-Arretierungen **10**, **11** wieder fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.

## ● **Bedienung**

- Halten Sie um das Produkt einen Freiraum von 10 cm ein.
- Das Produkt eignet sich nicht zur Verwendung in einem Schrank oder im Außenbereich.
- Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Steckdose.

## ● **Produkt ein-/ausschalten, Ventilatorgeschwindigkeit einstellen (siehe Abb. C)**

- Wählen Sie die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit, indem Sie den EIN-/AUS- und Geschwindigkeitsdreh-schalter **12** drehen.

<b>Position</b>	<b>Funktion</b>
<b>0</b>	Aus
<b>1</b>	Minimale Geschwindigkeit
<b>2</b>	Mittlere Geschwindigkeit
<b>3</b>	Maximale Geschwindigkeit

## ● Reinigung und Pflege

- Schalten Sie das Produkt aus (EIN-/AUS- und Geschwindigkeitsdrehesalter **12** auf Position **0**).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**⚠️ WARNUNG! STROMSCHLAGRISIKO!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

Teil	Reinigung
<b>Produkt</b>	<p>Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch.</p> <p>Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.</p>
<b>Gitter</b>	<p>Entfernen Sie Staubablagerungen mit einer Bürste (nicht mitgeliefert).</p> <p>Reinigen Sie die Gitter mit einem leicht angefeuchteten Tuch.</p> <p>Geben Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.</p>

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.

- i HINWEIS:** Die Gitter dienen als Schutzabdeckungen, um den Benutzer vor dem Berühren des Rotorblatts zu schützen.
- Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile trocknen.

## ● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden

darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem

Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508267\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: owim@lidl.at

**BE Service Belgien**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: owim@lidl.be

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: owim@lidl.ch



<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page 49
<b>Introduction</b> .....	Page 50
Utilisation conforme .....	Page 51
Contenu de la livraison .....	Page 51
Descriptif des pièces .....	Page 52
Caractéristiques techniques .....	Page 52
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 54
<b>Avant la mise en service</b> .....	Page 63
Montage de l'unité de ventilation .....	Page 63
Ajustage de la position d'inclinaison .....	Page 63
<b>Utilisation</b> .....	Page 64
Allumer/éteindre le produit, réglage de la vitesse de ventilateur .....	Page 64
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 65
<b>Stockage</b> .....	Page 66
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 66
<b>Garantie</b> .....	Page 67
Faire valoir sa garantie .....	Page 70
Service après-vente .....	Page 71

## Avertissements et symboles utilisés

Dans ce mode d'emploi et sur l'emballage, les symboles et avertissements suivants sont utilisés :



Lire les instructions !



**DANGER !** Ce symbole accompagné du mot-clé « Danger » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole accompagné du mot-clé « Avertissement » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque moyen qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



**PRUDENCE !** Ce symbole accompagné du mot-clé « Prudence » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.



**REMARQUE :** Ce symbole accompagné du mot-clé « Remarque » propose des informations utiles supplémentaires.








Courant alternatif/Tension alternative

**Hz**

Hertz (fréquence de réseau)

## Avertissements et symboles utilisés

Dans ce mode d'emploi et sur l'emballage, les symboles et avertissements suivants sont utilisés :

<b>IP24</b>	IP24 (unité de ventilation) – Protégé contre l'intrusion de doigts ou d'objets ne mesurant pas plus de 80 mm de long et 12 mm de diamètre, ainsi que contre les projections d'eau venant de toutes les directions.
	Classe de protection I (mise à la terre de protection)
	Utilisez le produit uniquement dans des intérieurs secs.
	Ne glissez pas vos doigts à travers la grille !
<b>CE</b>	Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE applicables au produit.
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

## Ventilateur de chantier

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des

indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme

Ce produit est un ventilateur de sol permettant un brassage de l'air ambiant. Toute utilisation autre que celle décrite plus haut ou toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dommages. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

## ● Contenu de la livraison

Lors du déballage du produit, vérifiez que la livraison est bien complète et que tous les éléments sont en bon état. Avant la première utilisation, retirez tous les matériaux composant l'emballage.

1 unité de ventilation	2 écrous de blocage des
4 vis de fixation pour cadre (ST 4 x 10)	roues (M12)
2 vis de fixation pour support de cadre (ST 4 x 35)	2 goupilles fendues
	2 cadres tubulaires
	1 support de cadre

1 barre d'axe  
2 roues

1 mode d'emploi

## ● Descriptif des pièces

- |   |                                       |    |  |
|---|---------------------------------------|----|--|
| 1 | Unité de ventilation                  | 9  | Roue   |
| 2 | Vis de fixation pour cadre            | 10 | Verrouillage d'inclinaison (droite)            |
| 3 | Cadre tubulaire                       | 11 | Verrouillage d'inclinaison (gauche)            |
| 4 | Vis de fixation pour support de cadre | 12 | Commutateur rotatif MARCHE/ARRÊT et de vitesse |
| 5 | Support de cadre                      |    |  |
| 6 | Goupille fendue                       |    |  |
| 7 | Barre d'axe                           |    |  |
| 8 | Écrou de blocage des roues            |    |  |

## ● Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 220-240 V~, 50 Hz

Puissance absorbée : 330 W

Désignation	Valeur
Numéro de modèle du produit	HG12540
Rendement statique ( $\eta$ )	30,9 %
Catégorie de mesure	Catégorie C

Désignation	Valeur
Catégorie d'impact (statique ou totale)	statique
Rendement au point d'efficacité énergétique optimale	40
L'utilisation d'un entraînement à vitesse variable (VSD) a-t-elle été prise en compte lors du calcul de l'efficacité du ventilateur, et si oui, est-il intégré dans l'unité de ventilation <input type="checkbox"/> ou doit-il être installé séparément ?	Calcul avec VSD. Un entraînement à vitesse variable est installé dans l'unité de ventilation <input type="checkbox"/> .
Année de fabrication	12/2025
Nom ou marque du fabricant	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE www.owim.com
Débit pour une efficacité énergétique optimale	2582,9 m <sup>3</sup> /h
Pression pour une efficacité énergétique optimale	78,4 Pa
Tours par minute au point d'efficacité énergétique optimal	1276 t/min

Désignation	Valeur
Puissance nominale d'entrée du moteur (kW) pour une efficacité énergétique optimale	0,182 kW
Tension nominale	220-240 V~
Fréquence nominale	50 Hz
Classe d'isolation	Classe F
Classe de protection	I
Indice de protection	IP24 (unité de ventilation) - Protégé contre l'intrusion de doigts ou d'objets ne mesurant pas plus de 80 mm de long et 12 mm de diamètre, ainsi que contre les projections d'eau venant de toutes les directions.



## Consignes de sécurité

**FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT ! SI VOUS REMETTEZ LE PRODUIT À DES TIERS, VEUILLEZ**

## ÉGALEMENT LEUR REMETTRE TOUS LES DOCUMENTS !

En cas de dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi, votre droit à la garantie sera annulé ! Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages en résultant !

En cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect des consignes de sécurité, aucune responsabilité ne sera engagée !

-  **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage peuvent causer un risque d'étouffement. Les enfants

sous-estiment souvent les dangers y étant associés. Tenez constamment tous les matériaux composant l'emballage hors de portée des enfants.

**⚠ DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** N'essayez pas de réparer le produit vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** N'immergez pas les parties électriques du produit dans l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

**⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** N'utilisez pas un produit défectueux. Débranchez le produit du secteur et contactez votre revendeur s'il est endommagé.

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE**

**DE BLESSURES !** Évitez tout contact avec les pièces en mouvement. Attendez que toutes les pièces soient complètement à l'arrêt avant de les toucher.

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE**

**BLESSURES !** Éteignez et débranchez le produit du secteur avant de procéder au nettoyage et lorsque le produit n'est pas utilisé.


**⚠ AVERTISSEMENT !** Une utilisation

non conforme peut entraîner des blessures. Utilisez ce produit uniquement conformément à ce mode d'emploi.

Ne tentez pas de modifier le produit de quelque manière que ce soit.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances,

à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été informés de l'utilisation en toute sécurité du produit et qu'ils comprennent les risques en découlant.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et la maintenance domestique ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Assurez-vous que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de votre alimentation électrique.
- N'utilisez pas le produit si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si le produit ne fonctionne pas ou est endommagé de quelque manière que ce soit.
-  Utilisez le produit uniquement dans des intérieurs secs.

- N'utilisez pas le produit avec des mains mouillées ou si vous êtes sur un sol mouillé. Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec des mains mouillées.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne placez pas le produit à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur telles que des fours ou des appareils de chauffage.
- N'introduisez pas vos doigts ni des corps étrangers dans les ouvertures du produit et ne bloquez pas les ouvertures de ventilation.
- Vérifiez régulièrement la fiche d'alimentation et le câble de raccordement afin de détecter des dommages. Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente, voire par une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger.

- Protégez le câble de raccordement contre les dommages. Ne le laissez pas pendre sur des arêtes vives, ne le pincez pas et ne le pliez pas. Tenez-le à l'écart des surfaces chaudes et des flammes nues. Assurez-vous que personne ne peut tirer dessus par accident ou trébucher dessus.
- Si le câble de raccordement surchauffe, arrêtez d'utiliser le produit et débranchez-le de la prise.
- Ne tirez pas sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche d'alimentation de la prise. N'enroulez pas le câble de raccordement autour du produit.
- Protégez le produit, le câble de raccordement et la fiche d'alimentation contre la poussière, les rayons directs du soleil, l'eau de goutte à goutte et les projections d'eau.

- Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de ne pas retirer la grille de protection. Si vous devez néanmoins l'enlever, assurez-vous que le ventilateur est débranché avant de retirer la grille de protection.
- N'utilisez jamais le produit sans grille de protection ou avec une grille de protection endommagée.
- Placez le produit sur une surface solide, plane et stable pour éviter qu'il ne bascule pendant son utilisation.
- Maintenez le produit à au moins 10 cm d'autres objets (rideaux, murs, etc.).
- Pendant l'utilisation, éloignez vos mains, cheveux, vêtements et autres objets de la grille de sécurité pour éviter les blessures ainsi que les dommages au produit.
- Ne tentez pas de déplacer le produit pendant qu'il est en fonctionnement.

Éteignez toujours le produit avant de le déplacer.

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation électrique.
- Débranchez le produit du réseau électrique avant de le nettoyer, de l'assembler ou si vous ne souhaitez pas l'utiliser pendant une longue période. Essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
- Laissez le produit complètement sécher avant de le rebrancher au réseau électrique et avant de le ranger. Laissez le produit complètement refroidir avant de le ranger.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé de l'humidité et hors de portée des enfants.

## ● Avant la mise en service

### ● Montage de l'unité de ventilation (voir Fig. A)

- Insérez les deux cadres tubulaires [3] dans l'emplacement de cadre de l'unité de ventilation [1] et fixez-les avec les quatre vis de fixation [2].
- Insérez le support de cadre [5] entre les deux cadres tubulaires [3] et fixez-le avec les deux vis de fixation [4].
- Faites passer la barre d'axe [7] à travers les trous pour les roues [9] situés sur les côtés des deux cadres tubulaires [3]. Ensuite, insérez les deux goupilles fendues [6] à travers les trous de la barre d'axe [7].

**Remarque :** Pour raccorder la barre d'axe [7] solidement au cadre, pliez les deux extrémités des goupilles fendues [6] vers l'extérieur après les avoir insérées pour les fixer.

- Placez les deux roues [9] sur les broches filetées aux deux extrémités de la barre d'axe [7] et fixez-les en serrant les deux écrous de blocage des roues [8] sur les broches filetées.

### ● Ajustage de la position d'inclinaison (voir Fig. B)

- Débloquez les verrouillages d'inclinaison [10], [11] des deux côtés de l'unité de ventilation [1] en les tournant dans le sens anti horaire. Inclinez l'unité de ventilation [1] dans

la position souhaitée. Serrez à nouveau les verrouillages d'inclinaison **10**, **11** en les tournant dans le sens horaire.

## ● **Utilisation**

- Maintenez un espace libre de 10 cm autour du produit.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé dans un placard ou à l'extérieur.
- Placez le produit sur une surface plane et stable.
- Branchez la fiche d'alimentation dans une prise électrique.

## ● **Allumer/éteindre le produit, réglage de la vitesse de ventilateur (voir Fig. C)**

- Choisissez la vitesse de ventilateur souhaitée en tournant le commutateur rotatif MARCHE/ARRÊT et de vitesse **12**.

<b>Position</b>	<b>Fonction</b>
<b>0</b>	Arrêt
<b>1</b>	Vitesse minimale
<b>2</b>	Vitesse moyenne
<b>3</b>	Vitesse maximale

## ● Nettoyage et entretien

- Éteignez le produit (commutateur rotatif MARCHE/ARRÊT et de vitesse [12] en position 0).
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

N'immergez pas les parties électriques du produit dans l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

Pièce	Nettoyage
<b>Produit</b>	<p>Nettoyer le produit avec un chiffon doux et légèrement humidifié.</p> <p>Ne laissez pas d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.</p>
<b>Grille</b>	<p>Enlevez les dépôts de poussière avec une brosse (non fournie).</p> <p>Nettoyez les grilles avec un chiffon légèrement humide.</p> <p>En cas de salissures tenaces, appliquez un nettoyant doux sur le chiffon.</p>

- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, agressifs ou de brosses dures pour le nettoyage.

- i REMARQUE :** Les grilles servent de protections pour empêcher l'utilisateur de toucher les pales du rotor.
- Laissez sécher soigneusement toutes les pièces du produit après leur nettoyage.

## ● Stockage

- Rangez le produit dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière

appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles

L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 508267\_2507) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél. : 0800 919270

E-Mail : [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél. : 0800 12089

E-Mail : [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

### **CH Service après-vente Suisse**

Tél. : 0800 56 44 33

E-Mail : [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina 73
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 75
Correct en doelmatig gebruik .....	Pagina 75
Omvang van de levering.....	Pagina 76
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 76
Technische gegevens.....	Pagina 76
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 79
<b>Voor de ingebruikname</b> .....	Pagina 86
Ventilatorunit monteren.....	Pagina 86
Kantelhoek instellen .....	Pagina 87
<b>Bediening</b> .....	Pagina 87
Product in-/uitschakelen, ventilatorsnelheid instellen .....	Pagina 88
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina 88
<b>Opslag</b> .....	Pagina 89
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 90
<b>Garantie</b> .....	Pagina 91
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 92
Service .....	Pagina 93

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



Lees de aanwijzingen!



**GEVAAR!** Dit symbool met het signaalwoord 'Gevaar' duidt op een gevaar met een hoog risico dat, als het niet wordt vermeden, leidt tot ernstig letsel of de dood.



**WAARSCHUWING!** Dit symbool met het signaalwoord 'Waarschuwing' duidt op een gevaar met een gemiddeld risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



**PAS OP!** Dit symbool met het signaalwoord 'Pas op' duidt op een gevaar met een laag risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of middelzwaar letsel.



**OPMERKING:** dit symbool met het signaalwoord 'Opmerking' geeft nuttige aanvullende informatie.




Wisselstroom/-spanning



Hertz (netfrequentie)

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

<b>IP24</b>	IP24 (ventilatorunit) – beschermd tegen het binnendringen van vingers of voorwerpen die niet langer dan 80 mm en niet groter dan 12 mm in diameter zijn en tegen spatwater uit alle richtingen.
	Beschermingsklasse I (geaard)
	Gebruik het product alleen in droge ruimtes binnenshuis.
	Steek uw vingers niet door het rooster!
<b>CE</b>	Het CE-teken bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.
	Veiligheidsinstructies Instructies

# Vloerventilator

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Correct en doelmatig gebruik**

Bij dit product gaat het om een vloerventilator die bedoeld is voor het circuleren van de lucht. Een ander gebruik dan hiervoor beschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot beschadiging. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist en ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

## ● Omvang van de levering

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen zich in een correcte staat bevinden. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor het gebruik.

1 ventilatorunit	2 splitpennen
4 schroeven voor frame (ST 4 x 10)	2 buizenframes
2 schroeven voor framesteun- balk (ST 4 x 35)	1 framesteunbalk
2 borgmoeren (M12)	1 as
	2 wielen
	1 gebruiksaanwijzing

## ● Beschrijving van de onderdelen

<b>1</b> Ventilatorunit	<b>7</b> As
<b>2</b> Schroef voor frame	<b>8</b> Borgmoer
<b>3</b> Buizenframe	<b>9</b> Wiel
<b>4</b> Schroef voor framesteunbalk	<b>10</b> Kantel-vergrendeling (rechts)
<b>5</b> Framesteunbalk	<b>11</b> Kantel-vergrendeling (links)
<b>6</b> Splitpen	<b>12</b> AAN/UIT- en snelheidsdraaiknop

## ● Technische gegevens

Ingangsspanning: 220-240V~, 50 Hz

Energieverbruik: 330W

Omschrijving	Waarde
Modelnummer van het product	HG12540
Statisch rendement ( $\eta$ )	30,9%
Meetcategorie	Categorie C
Rendementscategorie (statisch of totaal)	Statisch
Rendement op het moment van de optimale energie-efficiëntie	40
Is er bij de berekening van de ventilator-efficiëntie rekening gehouden met de toepassing van een aandrijving met variabel toerental (VSD), en zo ja, is deze in de ventilatorunit <input type="checkbox"/> geïntegreerd of moet hij apart worden gemonteerd?	Berekening met VSD. In de ventilatorunit <input type="checkbox"/> is een aandrijving met variabel toerental ingebouwd.
Productiejaar	12/2025
Naam of handelsmerk van de fabrikant	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com
Doorstroom bij optimale energie-efficiëntie	2582,9 m <sup>3</sup> /h

<b>Omschrijving</b>	<b>Waarde</b>
Druk bij optimale energie-efficiëntie	78,4 Pa
Omwentelingen per minuut op het meest energie-efficiënte moment	1276 r/min
Nominaal motor-ingangsvermogen (kW) bij optimale energie-efficiëntie	0,182 kW
Nominale spanning	220-240 V~
Nominale frequentie	50 Hz
Isolatieklasse	Klasse F
Beschermingsklasse	I
Beschermingstype	IP24 (ventilatorunit) – beschermd tegen het binnendringen van vingers of voorwerpen die niet langer dan 80 mm en niet groter dan 12 mm in diameter zijn en tegen spatwater uit alle richtingen.



## Veiligheidsinstructies

**MAAK U VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGS-VOORSCHRIFTEN! GEEF OOK ALLE DOCUMENTEN MEE WANNEER U DIT PRODUCT AAN ANDEREN DOORGEeft!**

In geval van schade door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan er geen aanspraak op garantie worden gedaan! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade!

In geval van materiële schade of persoonlijk letsel door een onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies zijn wij niet aansprakelijk!



**WAARSCHUWING!**

**LEVENSGEVAAR EN KANS**

**OP ONGEVALLLEN VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!** Laat kinderen niet zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de eraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal.



**GEVAAR! ELECTROCUTIEGEVAAR!**

Probeer niet om het product zelf te repareren. Als het product niet of niet goed werkt, mogen reparaties uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.



**WAARSCHUWING! ELECTRO-**

**CUTIEGEVAAR!** Dompel de elektrische onderdelen van het product niet onder in water of andere vloeistoffen.

Houd het product nooit onder stromend water.

**⚠ PAS OP! ELECTROCUTIEGEVAAR!**

Gebruik geen beschadigd product. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw verkoper als het product beschadigd is.

**⚠ WAARSCHUWING! KANS OP VERWONDING!** Vermijd het contact met bewegende delen. Wacht tot alle onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u deze aanraakt.

**⚠ WAARSCHUWING! KANS OP VERWONDING!** Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het gaat schoonmaken en wanneer het product niet in gebruik is.

**⚠ WAARSCHUWING!** Een onjuist gebruik kan leiden tot verwondingen. Gebruik dit product uitsluitend in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Probeer niet om het product op enigerlei wijze te veranderen.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt als ze in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en de eruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Let erop dat de nominale spanning op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.
- Neem het product niet in gebruik als de stroomkabel of de stekker zijn beschadigd,

wanneer het product niet werkt of op enigerlei wijze beschadigd is.

-  Gebruik het product alleen in droge ruimtes binnenshuis.
- Bedien het product niet met natte handen of wanneer u op een natte vloer staat. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Bescherm het product tegen hitte. Plaats het product niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingen.
- Steek geen vingers of voorwerpen in de openingen van het product en blokkeer de ventilatieopeningen niet.
- Controleer de stekker en de stroomkabel regelmatig op beschadigingen. Als de stroomkabel van dit product wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of diens klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

- Bescherm de stroomkabel tegen beschadiging. Laat hem niet over scherpe randen hangen en plet of buig hem niet. Houd de stroomkabel uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Let erop dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Als de stroomkabel te heet wordt, gebruik het product dan niet meer en haal de stekker uit het stopcontact.
- Trek de stekker niet aan de stroomkabel uit het stopcontact. Wikkel de stroomkabel niet om het product heen.
- Bescherm het product, de stroomkabel en de stekker tegen stof, direct zonlicht, drup- en spatwater.
- Om veiligheidsredenen wordt aangeraden om het beschermrooster niet te verwijderen. Wanneer u het toch moet verwijderen, zorg er dan voor dat de

stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u het beschermrooster verwijdert.

- Gebruik het product nooit zonder of met een beschadigd beschermrooster.
- Zet het product op een vaste, egale en stevige ondergrond neer om te voorkomen dat het omvalt tijdens het gebruik.
- Houd het product minstens 10 cm van andere voorwerpen verwijderd (gordijnen, wanden/muren etc.).
- Houd tijdens het gebruik uw handen, haar, kleding en andere voorwerpen uit de buurt van het beschermrooster om verwondingen en beschadiging van het product te vermijden.
- Probeer niet om het product te verplaatsen als het in gebruik is. Schakel het product altijd uit voordat u het verplaatst.
- Schakel het product altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt, in elkaar zet of een langere tijd niet gebruikt. Veeg het met een droge, zachte doek af.
- Laat het product volledig drogen voordat het op het lichtnet wordt aangesloten of wordt opgeborgen. Laat het product volledig afkoelen voordat u het opbergt.
- Bewaar het product op een koele, droge plek, beschermd tegen vocht en buiten het bereik van kinderen.

## ● **Voor de ingebruikname**

---

### ● **Ventilatorunit monteren (zie afb. A)**

- Steek de beide buizenframes [3] in de buizen van de ventilatorunit [1] en bevestig ze met de vier schroeven [2].
- Plaats de framesteunbalk [5] tussen de beide buizenframes [3] en bevestig ze met de beide schroeven [4].
- Steek de as [7] door de voor de wielen [9] bedoelde gaten aan de zijkanten van de beide buizenframes [3]. Steek dan de beide splitpennen [6] door de gaten in de as [7].

**Opmerking:** om de as **7** stevig met het frame te verbinden, buigt u na het aanbrengen van de splitpennen **6** de beide uiteinden ervan uit elkaar om ze te fixeren.

- Zet de beide wielen **9** op de aseinden aan beide uiteinden van de as **7** en bevestig ze door de beide borgmoeren **8** op de aseinden vast te draaien.

## ● Kantelhoek instellen (zie afb. B)

- Draai de kantel-vergrendelingen **10**, **11** aan beide zijden van de ventilatorunit **1** los door deze tegen de klok in te draaien. Kantel de ventilatorunit **1** in de gewenste positie. Zet de kantel-vergrendelingen **10**, **11** weer vast door ze met de klok mee te draaien.

## ● Bediening

- Houd een vrije ruimte van 10 cm om het product heen aan.
- Het product is niet geschikt voor gebruik in een kast of buitenshuis.
- Plaats het product op een vlakke, stevige ondergrond.
- Steek de stekker in een stopcontact.

## ● Product in-/uitschakelen, ventilatorsnelheid instellen (zie afb. C)

- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door de AAN/UIT- en snelheidsdraaiknop **12** te verdraaien.

Stand	Functie
<b>0</b>	Uit
<b>1</b>	Minimale snelheid
<b>2</b>	Middelste snelheid
<b>3</b>	Maximale snelheid

## ● Reiniging en onderhoud

- Schakel het product uit (AAN/UIT- en snelheidsdraaiknop **12** op stand **0**).
- Haal de stekker uit het stopcontact.

### **⚠ WAARSCHUWING! ELECTROCUTIEGEVAAR!**

Dompel de elektrische onderdelen van het product niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

Onder-deel	Reiniging
<b>Product</b>	<p>Reinig de behuizing met een iets vochtig gemaakte doek.</p> <p>Laat geen water of andere vloeistoffen in het product terechtkomen.</p>
<b>Rooster</b>	<p>Verwijder aangekoekt stof met een borstel (niet meegeleverd).</p> <p>Reinig het rooster met een iets vochtige doek.</p> <p>Doe bij hardnekkig vuil een mild schoonmaakmiddel op de doek.</p>

- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agresieve reinigingsmiddelen of harde borstels.
- ⓘ **OPMERKING:** de roosters dienen als bescherming om de gebruiker te beschermen tegen contact met de ventilatorbladen.
- Laat alle onderdelen na het schoonmaken drogen.

## ● Opslag

- Bewaar het product op een droge plek buiten het bereik van kinderen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



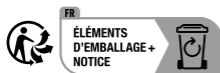
Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● **Garantie**

---

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage

onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508267\_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole</b> .....	Strona	95
<b>Wstęp</b> .....	Strona	97
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	97
Zawartość .....	Strona	98
Opis części .....	Strona	98
Dane techniczne .....	Strona	99
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	Strona	101
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	Strona	109
Montaż jednostki wentylatora .....	Strona	109
Ustawianie pozycji nachylenia .....	Strona	110
<b>Obsługa</b> .....	Strona	110
Włączanie/wyłączanie produktu, ustawianie prędkości wentylatora .....	Strona	111
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	Strona	111
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	112
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	113
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	114
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	116
Serwis .....	Strona	116

## Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W tej instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowano następujące symbole i wskazówki ostrzegawcze:



Należy przeczytać instrukcje!



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol z hasłem sygnalizacyjnym „Niebezpieczeństwo” oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, prowadzi do ciężkich urazów lub śmierci.



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol z hasłem sygnalizacyjnym „Ostrzeżenie” oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może prowadzić do ciężkich urazów lub śmierci.



**OSTROŻNIE!** Ten symbol z hasłem sygnalizacyjnym „Ostrożnie” oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może prowadzić do nieznaczących lub lekkich urazów.



**WSKAZÓWKA:** Ten symbol z hasłem sygnalizacyjnym „Wskazówka” podaje inne przydatne informacje.








Prąd zmienny/napięcie zmienne



Herc (częstotliwość sieci)

## Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W tej instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowano następujące symbole i wskazówki ostrzegawcze:

<b>IP24</b>	IP24 (jednostka wentylatora) – Ochrona przed wnikaniem palców lub przedmiotów o długości nie większej niż 80 mm i średnicy nie większej niż 12 mm, a także przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków.
	Klasa ochrony I (uziemienie ochronne)
	Produkt stosować jedynie w suchych pomieszczeniach.
	Nie należy wkładać palców przez kratkę!
<b>CE</b>	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
 	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcje postępowania

# Wentylator podłogowy

## ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Produkt ten jest wentylatorem podłogowym, który służy do cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu. Zastosowanie inne niż wyżej opisane lub wprowadzanie zmian w produkcie jest niedozwolone i prowadzi do jego uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

## ● Zawartość

Po wypakowaniu produktu należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny i czy wszystkie części są w odpowiednim stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

1 jednostka wentylatora	2 kołki splinty
4 śruby ustalające do ramy (ST 4 x 10)	2 ramy rurowe
2 śruby ustalające o podpórki ramy (ST 4 x 35)	1 podpórka ramy
2 nakrętki zabezpieczające koło (M12)	1 wspornik osi
	2 koła
	1 instrukcja obsługi

## ● Opis części

1 Jednostka wentylatora	8 Nakrętka zabezpieczająca koło
2 Śruba ustalająca do ramy	9 Koło
3 Ramy rurowe	10 Blokada uchylna (prawa)
4 Śruba ustalająca do podpórki ramy	11 Blokada uchylna (lewa)
5 Podpórka ramy	12 Przetłącznik WŁĄCZ/WYŁĄCZ i prędkości
6 Kołek splint	
7 Wspornik osi	

## ● Dane techniczne

Napięcie wejściowe: 220-240V~, 50Hz

Pobór mocy: 330W

Oznaczenie	Wartość
Numer modelu produktu	HG12540
Wydajność statyczna ( $\eta$ )	30,9%
Kategoria pomiaru	Kategoria C
Kategoria działania (statyczne lub całkowite)	statyczne
Wydajność w punkcie optymalnej efektywności energetycznej	40
Czy przy obliczaniu wydajności wentylatora uwzględniono zastosowanie napędu o zmiennej prędkości (VSD), a jeśli tak, to czy jest on zintegrowany z jednostką wentylatora <b>1</b> , czy też musi być zainstalowany oddzielnie?	Obliczenie z VSD. W jednostce wentylatora <b>1</b> zainstalowany jest napęd o zmiennej prędkości.
Rok produkcji	12/2025

<b>Oznaczenie</b>	<b>Wartość</b>
Nazwa lub znak towarowy producenta	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NIEMCY www.owim.com
Przepływ przy optymalnej efektywności wydajności energetycznej	2582,9 m <sup>3</sup> /h
Ciśnienie przy optymalnej efektywności energetycznej	78,4 Pa
Obroty na minutę przy optymalnej efektywności energetycznej	1276 r/min
Znamionowa moc wejściowa silnika (kW) przy optymalnej efektywności energetycznej	0,182 kW
Napięcie znamionowe	220-240 V~
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Klasa izolacji	Klasa F
Klasa ochrony	I

Oznaczenie	Wartość
Rodzaj ochrony	IP24 (jednostka wentylatora) – Ochrona przed wnikaniem palców lub przedmiotów o długości nie większej niż 80 mm i średnicy nie większej niż 12 mm, a także przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków.




## **Wskazówki bezpieczeństwa**

**PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC TEN PRODUKT INNYM NALEŻY DOŁĄCZYĆ RÓWNIEŻ CAŁĄ DOKUMENTACJĘ!**

W przypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi

prawo do gwarancji wygasa! Za szkody pośrednie producent nie ponosi odpowiedzialności!

Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku szkód materialnych lub osobowych spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa!

-  **⚠ OSTRZEŻENIE! NIE-BEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WYPADKU DLA NIEMOWLĄT I DZIECI!** Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Materiał opakowaniowy stanowi niebezpieczeństwo uduszenia się. Dzieci często nie dostrzegają związanego z tym niebezpieczeństwa. Materiały opakowania należy zawsze trzymać poza zasięgiem dzieci.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie należy próbować samodzielnie naprawiać produktu. W przypadku nieprawidłowego działania, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

**⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie zanurzać elektrycznych części produktu w wodzie lub innych płynach. Nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.

**⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie należy używać uszkodzonego produktu. Odtńczyć produkt od sieci elektrycznej i skontaktować się ze sprzedawcą w przypadku jego uszkodzenia.


**⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!** Należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami. Przed dotknięciem

urządzenia odczekać, aż wszystkie części całkowicie się zatrzymają.

**⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻENI!** Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz gdy produkt nie jest w użyciu, należy wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe użycie może spowodować obrażenia ciała. Tego produktu należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie należy próbować zmieniać produktu w jakikolwiek sposób.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej było zgodne z napięciem znamionowym istniejącego zasilania.
- Nie używać produktu, jeśli kabel sieciowy lub wtyczka są uszkodzone, jeśli produkt nie działa lub jest uszkodzony w jakikolwiek sposób.
-  Produkt stosować jedynie w suchych pomieszczeniach.
- Nie obsługiwać produktu mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Produkt chronić przed gorącem. Nie należy umieszczać produktu w pobliżu otwartych promieni lub źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

- Nie wkładać palców ani ciał obcych do otworów produktu i nie blokować otworów wentylacyjnych.
- Należy regularnie sprawdzać wtyczkę sieciową i przewód przyłączeniowy pod kątem uszkodzeń. Jeżeli przewód przyłączeniowy produktu zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego placówkę serwisową lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.
- Należy chronić przewód przyłączeniowy przed uszkodzeniami. Nie dopuszczać, by zwisał nad ostrymi krawędziami ani nie ścisnąć ani nie zginać. Trzymać przewód przyłączeniowy również z dala od gorących powierzchni i otwartych płomieni. Uważać na to, aby nikt nie mógł go przypadkowo pociągnąć lub potknąć się o niego.

- W przypadku przegrzania przewodu przyłączeniowego należy zaprzestać korzystania z produktu i odłączyć go od gniazda.
- Nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazdka sieciowego ciągnąc za przewód przyłączeniowy. Nie owijać przewodu przyłączeniowego wokół produktu.
- Chronić produkt, przewód przyłączeniowy i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapaniem i rozpryskami wody.
- Ze względów bezpieczeństwa nie zaleca się zdejmowania kratki ochronnej. Jeśli mimo to trzeba będzie ją zdjąć, przed zdjęciem kratki ochronnej należy upewnić się, że wentylator jest odłączony od zasilania.
- Nigdy nie używać produktu bez kratki ochronnej lub z uszkodzoną kratką ochronną.

- Produkt należy umieścić na twardej, równej i stabilnej powierzchni, aby zapobiec jego przewróceniu się podczas pracy.
- Produkt należy trzymać w odległości co najmniej 10 cm od innych przedmiotów (zastół, ścian itp.).
- Podczas użytkowania należy trzymać ręce, włosy, odzież i inne przedmioty z dala od kratki ochronnej, aby uniknąć obrażeń i uszkodzenia produktu.
- Nie należy próbować przenosić produktu podczas jego działania. Przed przeniesieniem produktu należy go zawsze wyłączyć.
- Przed odłączeniem produktu od zasilania należy go zawsze wyłączyć.
- Przed czyszczeniem, montażem lub dłuższym nieużywaniem produktu należy odłączyć go od zasilania. Przetrzeć go suchą, miękką szmatką.

- Przed podłączeniem produktu do zasilania i przed jego przechowywaniem należy odczekać, aż całkowicie wyschnie. Przed przechowaniem należy odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Produkt należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, chronionym przed wilgocią i niedostępnym dla dzieci.

## ● Przed uruchomieniem

### ● **Montaż jednostki wentylatora (patrz rys. A)**

- Włożyć obie ramy rurowe [3] do uchwyty ramy jednostki wentylatora [1] i zamocować je czterema śrubami ustalającymi [2].
- Włożyć podpórkę ramy [5] między obie ramy rurowe [3] i zamocować je obiema śrubami ustalającymi [4].
- Wprowadzić wspornik osi [7] przez otwory przeznaczone na koła [9] po obu stronach ram rurowych [3]. Następnie włożyć obie kołki splinty [6] przez otwory we wsporniku osi [7].

**Wskazówka:** Aby bezpiecznie połączyć wspornik osi [7] z ramą, po włożeniu kołków splintów [6] zgiąć oba końce kołków, aby je zamocować.

- Włożyć oba koła [9] na wrzeciona gwintowane na obu końcach wspornika osi [7] i zamocować je, przykręcając je na obu nakrętkach zabezpieczających koło [8] na wrzecionach gwintowanych.

## ● Ustawianie pozycji nachylenia (patrz rys. B)

- Poluzować blokady uchylne [10], [11] po obu stronach jednostki wentylatora [1], przekręcając je w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Przechylić jednostkę wentylatora [1] do wybranej pozycji. Ponownie przykręcić blokady uchylne [10], [11], przekręcając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## ● Obsługa

- Zachować wolną przestrzeń 10 cm wokół produktu.
- Produkt nie nadaje się do użytku w szafce lub na zewnątrz.
- Produkt należy stawiać na płaskim, równym podłożu.
- Połączyć wtyczkę sieciową z odpowiednim gniazdkiem.

## ● Włączanie/wyłączanie produktu, ustawianie prędkości wentylatora (patrz rys. C)

- Wybrać żądaną prędkość wentylatora poprzez przekręcenie przełącznika WŁĄCZ/WYŁĄCZ i prędkości 12.

Pozycja	Funkcja
<b>0</b>	Wył.
<b>1</b>	Minimalna prędkość
<b>2</b>	Średnia prędkość
<b>3</b>	Maksymalna prędkość

## ● Czyszczenie i pielęgnacja

- Wyłączyć produkt (przełącznik WŁĄCZ/WYŁĄCZ i prędkości 12 na pozycję **0**).
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.

**⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!**  
Nigdy nie zanurzać elektrycznych części produktu w wodzie lub innych płynach. Nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.

<b>Część</b>	<b>Czyszczenie</b>
<b>Produkt</b>	<p>Obudowę czyścić lekko zwilżoną ściereczką.</p> <p>Nie dopuszczać do wniknięcia wody lub innych cieczy do wnętrza produktu.</p>
<b>Kratka</b>	<p>Osadzony kurz usuwać szczotką (nie jest dołączona do zestawu).</p> <p>Kratkę czyścić lekko zwilżoną ściereczką.</p> <p>W przypadku uporczywych zabrudzeń dodać na ściereczkę łagodny środek czyszczący.</p>

- Do czyszczenia nie używać żadnych szorujących, żrących środków czyszczących ani twardych szczotek.
- ⓘ **WSKAZÓWKA:** Kratki służą jako osłony ochronne, aby ochronić użytkownika przed dotknięciem łopatek wirnika.
- Po czyszczeniu pozostawić wszystkie części do wyschnięcia.

## ● Przechowywanie

- Produkt należy przechowywać w suchym i chronionym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 508267\_2507) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**  
Tel.: 223974996  
E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Použité výstražné pokyny a symboly</b> .....	Strana 118
<b>Úvod</b> .....	Strana 119
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 120
Obsah dodávky .....	Strana 120
Popis dílů .....	Strana 121
Technická data .....	Strana 121
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 123
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	Strana 130
Montáž jednotky ventilátoru .....	Strana 130
Nastavení náklonu .....	Strana 131
<b>Obsluha</b> .....	Strana 131
Zapínání a vypínání výrobku, nastavení rychlosti ventilátoru .....	Strana 131
<b>Čistění a ošetřování</b> .....	Strana 132
<b>Skladování</b> .....	Strana 133
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 133
<b>Záruka</b> .....	Strana 134
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 135
Servis .....	Strana 136

## Použité výstražné pokyny a symboly

V návodu k použití a na obalu jsou uvedeny následující výstražné pokyny:



Číst pokyny!



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol se signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání má za následek vážné zranění nebo smrt.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol se signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje nebezpečí se střední stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání může mít za následek vážné zranění nebo smrt.



**UPOZORNĚNÍ!** Tento symbol se signálním slovem „UPOZORNĚNÍ“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



**POZNÁMKA:** Tento symbol se signálním slovem „POZNÁMKA“ poskytuje další užitečné informace.








Střídavý proud/střídavé napětí

**Hz**

Hertz (síťová frekvence)

## Použité výstražné pokyny a symboly

V návodu k použití a na obalu jsou uvedeny následující výstražné pokyny:

<b>IP24</b>	IP24 (jednotka ventilátoru) - Chráněno proti vniknutí prstů nebo předmětů o délce nejvýše 80 mm a průměru nejvýše 12 mm a proti stříkající vodě ze všech směrů.
	Třída ochrany I (ochranné uzemnění)
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	Nestřekejte prsty skrz mřížku!
<b>CE</b>	Symbol CE potvrzuje shodu se směrnicemi ES, příslušnými pro daný výrobek.
 	Bezpečnostní pokyny Instrukce

## Podlahový ventilátor

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny

k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je podlahový ventilátor sloužící k cirkulaci vzduchu v místnosti. Jiné než výše popsané použití nebo změna výrobku nejsou přípustné a vedou k jeho poškození. Výrobce neručí za škody vzniklé jiným použitím než k popsanému účelu. Výrobek není určený pro výdělečnou činnost.

## ● Obsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, jestli je dodávka kompletní a jestli jsou všechny díly v bezvadném stavu. Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál.

1 jednotka ventilátoru	2 závlačky
4 zajišťovací šrouby rámu (ST 4 x 10)	2 trubkové rámy
2 zajišťovací šrouby podpěrné vzpěry rámu (ST 4 x 35)	1 podpěrná vzpěra rámu
2 zajišťovací matice koleček (M12)	1 osa koleček
	2 kolečka
	1 návod k obsluze

## ● Popis dílů

- |   |   |    |                                     |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Jednotka ventilátoru                      | 7  | Osa koleček                         |
| 2 | Zajišťovací šroub rámu                    | 8  | Zajišťovací matice kolečka          |
| 3 | Trubkový rám                              | 9  | Kolečko                             |
| 4 | Zajišťovací šroub<br>podpěrné vzpěry rámu | 10 | Aretace náklonu (vpravo)            |
| 5 | Podpěrná vzpěra rámu                      | 11 | Aretace náklonu (vlevo)             |
| 6 | Závlačka                                  | 12 | Otočný vypínač a volič<br>rychlostí |

## ● Technická data

Vstupní napětí: 220–240 V~, 50 Hz

Příkon: 330 W

Název	Hodnota
Číslo modelu výrobku	HG12540
Statická účinnost ( $\eta$ )	30,9%
Kategorie měření	Kategorie C
Kategorie účinnosti (statická nebo celková)	statická
Účinnost v bodě optimální energetické efektivity	40

<b>Název</b>	<b>Hodnota</b>
Bylo při výpočtu účinnosti ventilátoru zohledněno použití pohonu s proměnnými otáčkami (VSD) a pokud ano, je tento pohon integrován do ventilátorové jednotky <b>1</b> nebo musí být instalován samostatně?	Výpočet s VSD. V jednotce ventilátoru <b>1</b> je instalovaný pohon s proměnnými otáčkami.
Rok výroby	12/2025
Název nebo ochranná známka výrobce	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO www.owim.com
Průtok při optimální energetické efektivitě	2582,9 m <sup>3</sup> /hod
Tlak při optimální energetické efektivitě	78,4 Pa
Otáčky za minutu při optimální energetické efektivitě	1276 ot/min
Jmenovitý příkon motoru (kW) při optimální energetické efektivitě	0,182 kW
Jmenovité napětí	220 - 240V~
Jmenovitá frekvence	50 Hz
Třída izolace	Třída F

Název	Hodnota
Třída ochrany	I
Druh ochrany	IP24 (jednotka ventilátoru) - Chráněno proti vniknutí prstů nebo předmětů o délce nej- výše 80 mm a průměru nej- výše 12 mm a proti stříkající vodě ze všech směrů.



## Bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SE-  
ZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOST-  
NÍMI POKYNY A POKYNY PRO  
OBSLUHU! POKUD TENTO VÝRO-  
BEK PŘEDÁTE DALŠÍM OSOBÁM,  
PŘEDEJTE JIM TAKÉ VŠECHNY DO-  
KUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití zaniká nárok na záruku! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost!

V případě věcných škod nebo zranění osob v důsledku nesprávného použití nebo nedodržení bezpečnostních pokynů se odpovědnost nepřebírá!



**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA**

**A RIZIKO NEHODY PRO KOJENCE**

**A DĚTI!** Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím související nebezpečí. Držte děti vždy mimo dosah k obalovým materiálům.

**⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se výrobek sami opravit. V

případě chybné funkce smí provádět opravy jen kvalifikovaný personál.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Neponořujte elektrické díly výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nadržte výrobek pod tekoucí vodou.

**⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Nepoužívejte poškozený výrobek. Pokud je výrobek poškozený, odpojte ho od elektrické sítě a obraťte se na prodejce.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRA-  
NĚNÍ!**

Vyhněte se kontaktu s pohyblivými díly. Než se dotknete dílů, počkejte, až se všechny díly úplně zastaví.


**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRA-  
NĚNÍ!**

Před čištěním a v době, kdy výrobek nepoužíváte, ho vypněte a odpojte od elektrické sítě.

**!** **VÝSTRAHA!** Nesprávné použití může vést ke zranění. Tento výrobek používejte jen v souladu s tímto návodem. Nepokoušejte se výrobek jakkoli upravovat.

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.
- S výrobkem si děti nesmí hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dohledu.
- Dbejte na to, aby jmenovité napětí uvedené na typovém štítku odpovídalo síťovému napětí vaší elektrické sítě.
- Neuvádějte výrobek do provozu, pokud je poškozený síťový kabel nebo zástrčka,

výrobek nefunguje nebo je jinak poškozený.

-  Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
- Výrobek neobsluhujte s mokřýma rukama nebo pokud stojíte na mokré podlaze. Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama.
- Chraňte výrobek před horkem. Nestavte výrobek do blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla, jako jsou trouby nebo topná tělesa.
- Nestrkejte prsty nebo cizí předměty do otvorů výrobku a neblokujte větrací otvory.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přívodní kabel, jestli nejsou poškozené. Pokud je síťový přívodní kabel tohoto výrobku poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.

- Chraňte přívodní kabel před poškozením. Nenechávejte ho viset přes ostré hrany a nemačkejte ho ani neohýbejte. Přívodní kabel držte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Dbejte na to, aby za něj nikdo nemohl náhodně zatáhnout nebo o něj zakopnout.
- Pokud se přívodní kabel přehřívá, přestaňte výrobek používat a odpojte ho ze zásuvky.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel. Neomotávejte přívodní kabel kolem výrobku.
- Chraňte výrobek, přívodní kabel a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním světlem, kapající a stříkající vodou.
- Z bezpečnostních důvodů se doporučuje ochrannou mřížku neodstraňovat. Pokud ji přesto musíte sejmout, zajistěte, aby byl ventilátor před sejmutím ochranné mřížky odpojený od napájení proudem.

- Nikdy nepoužívejte výrobek bez ochranné mřížky nebo s poškozenou ochrannou mřížkou.
- Výrobek stavte na pevný, rovný a stabilní povrch, aby se během provozu nemohl převrátit.
- Držte výrobek ve vzdálenosti nejméně 10 cm od jiných předmětů (záclony, stěny atd.).
- Během používání nepřibližujte ruce, vlasy, oděv a jiné předměty k ochranné mřížce, aby nedošlo ke zranění nebo poškození výrobku.
- Nepokoušejte se s výrobkem pohybovat, pokud je v provozu. Před přemístěním výrobek vždy vypněte.
- Před odpojením od napájení výrobek vždy vypněte.
- Před čištěním, montáží nebo delším nepoužíváním výrobku ho odpojte od elektrické sítě. Otírejte ho suchým měkkým hadrem.

- Před připojením k elektrické síti a před uskladněním nechte výrobek úplně uschnout. Před uskladněním nechte výrobek úplně vychladnout.
- Výrobek skladujte na chladném a suchém místě, chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.

## ● Před uvedením do provozu

### ● Montáž jednotky ventilátoru (viz obr. A)

- Nastrčte oba trubkové rámy [3] do držáku rámu jednotky ventilátoru [1] a zajistěte je čtyřmi zajišťovacími šrouby rámu [2].
- Nastrčte podpěrnou vzpěru rámu [5] mezi oba trubkové rámy [3] a připevněte ji oběma zajišťovacími šrouby podpěrné vzpěry rámu [4].
- Zaveďte osu koleček [7] skrz otvory pro kolečka [9] na stranách obou trubkových rámu [3]. Potom prostrčte obě závlačky [6] otvory v ose koleček [7].

**Poznámka:** Pro pevné spojení osy koleček [7] s rámem ohněte oba konce závlaček [6] od sebe pro jejich zafixování.

- Nasadte obě kolečka **9** na závity osy koleček **7** a zajištěte je utažením obou zajišťovacích matic koleček **8** na závitech.

## ● **Nastavení náklonu (viz obr. B)**

- Povolte aretace náklonu **10**, **11** na obou stranách jednotky ventilátoru **1** otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Nakloňte jednotku ventilátoru **1** do požadované polohy. Utáhněte zase aretace náklonu **10**, **11** otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.

## ● **Obsluha**

- Kolem výrobku udržujte volný prostor 10 cm.
- Výrobek není vhodný pro použití ve skříni nebo venku.
- Postavte výrobek na plochý, stabilní podklad.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

## ● **Zapínání a vypínání výrobku, nastavení rychlosti ventilátoru (viz obr. C)**

- Zvolte požadovanou rychlost ventilátoru otáčením otočného vypínače a voliče rychlosti **12**.

Poloha	Funkce
0	Vypnuto
1	Minimální rychlost
2	Střední rychlost
3	Maximální rychlost

## ● Čistění a ošetřování

- Vypněte výrobek (otočný vypínač a volič rychlostí 12 do polohy **0**).
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Neponořujte elektrické díly výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte výrobek pod tekoucí vodou.

Díl	Čištění
<b>Výrobek</b>	Těleso čistěte mírně navlhčeným hadrem.  Zabraňte vniknutí vody nebo jiných tekutin do vnitřku výrobku.

Díl	Čištění
<b>Mřížka</b>	<p>Nánosy prachu odstraňte kartáčem (není v obsahu dodávky).</p> <p>Mřížku čistěte mírně navlhčeným hadrem.</p> <p>V případě odolných nečistot naneste na hadr slabý čisticí prostředek.</p>

- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- ① **POZNÁMKA:** Mřížky slouží jako ochranné kryty, které chrání uživatele před listy rotoru.
- Po vyčištění nechte všechny díly uschnout.

## ● Skladování

- Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE +  
NOTICE



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTTERIE

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení

si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 508267\_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

### **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana 138
<b>Úvod</b> .....	Strana 139
Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana 140
Obsah dodávky .....	Strana 140
Popis častí .....	Strana 141
Technické údaje .....	Strana 141
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 143
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	Strana 150
Montáž jednotky ventilátora .....	Strana 150
Nastavenie pozície sklonu .....	Strana 151
<b>Obsluha</b> .....	Strana 151
Zapnutie/vypnutie výrobku, nastavenie rýchlosti ventilátora .....	Strana 152
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 152
<b>Skladovanie</b> .....	Strana 153
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 153
<b>Záruka</b> .....	Strana 155
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 156
Servis .....	Strana 156

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V návode na obsluhu a na obale sú uvedené nasledujúce výstražné upozornenia:



Prečítajte si pokyny!



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ upozorňuje na nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, v prípade, že sa mu nepredídete, vedie k ťažkým poraneniam alebo smrti.



**VAROVANIE!** Tento symbol so signálnym slovom „Varovanie“ upozorňuje na nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.



**OPATRNE!** Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ upozorňuje na nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ľahkým alebo stredným poraneniam.



**POZNÁMKA:** Tento symbol so signálnym slovom „Poznámka“ ponúka ďalšie užitočné informácie.








Striedavý prúd/napätie



Hertz (sieťová frekvencia)

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V návode na obsluhu a na obale sú uvedené nasledujúce výstražné upozornenia:

<b>IP24</b>	IP24 (jednotka ventilátora) – s ochranou pred vniknutím prstov alebo predmetov s dĺžkou maximálne 80 mm a priemerom maximálne 12 mm a pred striekajúcou vodou zo všetkých strán.
	Trieda ochrany I (ochranné uzemnenie)
	Výrobok používajte iba v suchých interiéroch.
	Nestrkajte prsty do mriežky!
<b>CE</b>	Označenie CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sa na výrobok vzťahujú.
	Bezpečnostné upozornenia
	Manipulačné pokyny

## Podlahový ventilátor

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete

výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Používanie v súlade s určeným účelom

V prípade tohto výrobku ide o podlahový ventilátor, ktorý slúži na cirkuláciu vzduchu v miestnosti. Iné použitie ako predtým uvedené alebo úpravy výrobku nie sú povolené a vedú k poškodeniam. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Výrobok nie je určený na komerčné účely.

## ● Obsah dodávky

Po vybalení výrobku skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný a či sú všetky časti v riadnom stave. Pred použitím odstráňte všetok obalový materiál.

1 jednotka ventilátora	2 kolieskové poistné matice (M12)
4 fixačné skrutky pre rám (ST 4 x 10)	2 závlačkové kolíky
2 fixačné skrutky pre podpornú vzperu rámu (ST 4 x 35)	2 rúrkové rámy
	1 podperná vzpera rámu
	1 osová vzpera
	2 kolieska
	1 návod na používanie

## ● Popis častí

- |   |                                       |    |   |
|---|---------------------------------------|----|---|
| 1 | Jednotka ventilátora                  | 8  | Koliesková poistná matica                   |
| 2 | Fixačná skrutka rámu                  | 9  | Koliesko                                    |
| 3 | Rúrkový rám                           | 10 | Aretácia naklonenia (vpravo)                |
| 4 | Fixačná skrutka podpernej vzpery rámu | 11 | Aretácia naklonenia (vľavo)                 |
| 5 | Podperná vzpera rámu                  | 12 | ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ a otočný prepínač rýchlosti |
| 6 | Závlačkový kolík                      |    |   |
| 7 | Osová vzpera                          |    |   |

## ● Technické údaje

Vstupné napätie: 220–240V~, 50 Hz

Príkon: 330 W

Označenie	Hodnota
Modelové číslo výrobku	HG12540
Stupeň statickej účinnosti ( $\eta$ )	30,9 %
Kategória merania	Kategória C
Kategória účinnosti (statická alebo úplná)	statická
Stupeň účinnosti v bode optimálnej energetickej účinnosti	40

Označenie	Hodnota
Zohľadnilo sa pri výpočte účinnosti ventilátora použitie pohonu s premenlivými otáčkami (VSD), a ak áno, je integrovaný v jednotke ventilátora <b>1</b> alebo sa musí inštalovať samostatne?	Výpočet s VSD. V jednotke ventilátora <b>1</b> je namontovaný pohon s premenlivými otáčkami.
Rok výroby	12/2025
Názov alebo obchodná značka výrobcu	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO www.owim.com
Prietok pri optimálnej energetickej účinnosti	2582,9 m <sup>3</sup> /h
Tlak pri optimálnej energetickej účinnosti	78,4 Pa
Otáčky za minútu pri optimálnej energetickej účinnosti	1276 r/min
Menovitý príkon motora (kW) pri optimálnej energetickej účinnosti	0,182 kW
Menovité napätie	220-240 V~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Trieda izolácie	Trieda F
Trieda ochrany	I

Označenie	Hodnota
Druh ochrany	IP24 (jednotka ventilátora) – s ochranou pred vniknutím prstov alebo predmetov s dĺžkou maximálne 80 mm a priemerom maximálne 12 mm a pred striekajúcou vodou zo všetkých strán.



## **Bezpečnostné upozornenia**

**PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI A PREVÁDZKOVÝMI POKYNYMI! AK TENTO VÝROBOK ODOVZDÁVATE ĎALŠÍM OSOBÁM, ODOVZDAJTE IM AJ VŠETKY DOKUMENTY!**

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Pri následných škodách nepreberá výrobca ručenie!

V prípade vecných škôd alebo zranenia osôb v dôsledku nesprávneho používania alebo nedodržania bezpečnostných pokynov sa nepreberá žiadna zodpovednosť!



**VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA**

**ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE DOJČATÁ A DETI!**

Nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo zadusenía. Deti často podceňujú s tým súvisiace nebezpečenstvá. Obalové materiály vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od detí.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Nepokúšajte sa opraviť výrobok sami. V prípade poruchy môže opravy vykonať iba kvalifikovaný personál.

**⚠ VAROVANIE! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Elektrické časti výrobku neponárajte do vody ani iných kvapalín. Výrobok nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

**⚠ OPATRNE! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od prúdovej siete a ak je poškodený, kontaktujte svojho predajcu.


**⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Zabráňte kontaktu s pohyblivými časťami. Skôr, ako sa dotknete všetkých častí, počkajte, kým sa úplne zastavia.

**⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred čistiacimi prácami a v prípade nepoužívania výrobok vypnite a odpojte ho od prúdovej siete.

**!** **VAROVANIE!** Nesprávne používanie môže viesť k poraneniam. Tento výrobok používajte výlučne v súlade s týmto návodom. Výrobok sa nepokúšajte žiadnym spôsobom upravovať.

- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Dbajte na to, aby menovité napätie na typovom štítku zodpovedalo sieťovému napätiu napájacieho zdroja.
- Výrobok neprevádzkujte, ak sú sieťový kábel alebo zástrčka poškodené, ak

výrobok nefunguje alebo je akokoľvek poškodený.

-  Výrobok používajte iba v suchých interiéroch.
- Výrobok neobsluhujte s mokrými rukami alebo keď stojíte na mokrej podlahe. Ne-dotýkajte sa sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- Chráňte výrobok pred teplom. Výrobok neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa, plameňov alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo vyhrievacie telesá.
- Do otvorov výrobku nevkladajte prsty ani cudzie predmety a nezakrývajte vetracie otvory.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia sieťovej zástrčky a pripojovacieho kábla. Ak je sieťové pripojovacie vedenie tohto výrobku poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou,

aby sa zabránilo možným nebezpečenstvám.

- Chráňte pripojovací kábel pred poškodením. Nenechávajte ich visieť cez ostré hrany a nestláčajte ich ani neohýbajte. Pripojovací kábel udržiajte mimo dosahu horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Uistite sa, že zaň nikto nemôže omylom potiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Ak sa pripojovací kábel prehreje, prestaňte výrobok používať a odpojte ho zo zásuvky.
- Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za pripojovací kábel. Pripojovací kábel nenavíjajte okolo výrobku.
- Chráňte výrobok, pripojovací kábel a sieťovú zástrčku pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Z bezpečnostných dôvodov sa odporúča neodstraňovať ochrannú mriežku.

Ak ju aj napriek tomu musíte odstrániť, pred jej odstránením sa uistite, že je ventilátor odpojený od zdroja napájania.

- Výrobok nikdy nepoužívajte bez ochranej mriežky alebo s poškodenou ochrannou mriežkou.
- Výrobok umiestnite na pevný, rovný a stabilný povrch, aby sa zabránilo prevráteniu počas prevádzky.
- Výrobok udržiavajte vo vzdialenosti najmenej 10 cm od iných predmetov (záclony, steny atď.).
- Počas používania udržiajte ruky, vlasy, odev a iné predmety v dostatočnej vzdialenosti od bezpečnostnej mriežky, aby ste zabránili zraneniam a poškodeniam výrobku.
- Nepokúšajte sa premiestňovať výrobok počas prevádzky. Výrobok pred premiestňovaním vždy vypnite.
- Výrobok pred odpojením od napájania vždy vypnite.

- Výrobok pred čistením, montážou alebo dlhším nepoužívaním odpojte od napájania. Utrite ho suchou, mäkkou handričkou.
- Pred pripojením k napájaniu a pred uskladnením nechajte výrobok úplne vyschnúť. Pred uskladnením nechajte výrobok úplne vychladnúť.
- Výrobok skladujte na chladnom a suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.

## ● **Pred uvedením do prevádzky**

### ● **Montáž jednotky ventilátora (pozri obr. A)**

- Vložte obidva rúrkové rámy [3] do držiaka rámu jednotky ventilátora [1] a zaistite ich štyrmi fixačnými skrutkami [2].
- Zasuňte podpernú vzperu rámu [5] medzi obidva rúrkové rámy [3] a zaistite ju dvoma poistnými skrutkami [4].
- Osovú vzperu [7] vedzte cez otvory pre kolieska [9] po stranách oboch rúrkových rámov [3]. Potom zasuňte obidva závlačkové kolíky [6] cez otvory v osovej vzpere [7].

**Poznámka:** Ak chcete osovú vzperu [7] bezpečne pripojiť k rámu, po vložení závlačkových kolíkov [6] ohnite oba konce kolíkov od seba, aby ste ich upevnili.

- Umiestnite obidve kolieska [9] na závitové vretená na oboch koncoch osovej vzpery [7] a zaistite ich utiahnutím dvoch kolieskových poistných matíc [8] na závitových vretenách.

## ● Nastavenie pozície sklonu (pozri obr. B)

- Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek uvoľnite aretácie naklonenia [10], [11] na oboch stranách jednotky ventilátora [1]. Nakloňte jednotku ventilátora [1] do požadovanej pozície. Otáčaním v smere hodinových ručičiek opäť utiahnite aretácie naklonenia [10], [11].

## ● Obsluha

- Okolo výrobku nechajte voľný priestor 10 cm.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v skrini alebo vo vonkajšom prostredí.
- Výrobok umiestňujte iba na plochý, stabilný podklad.
- Zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky.

## ● Zapnutie/vypnutie výrobku, nastavenie rýchlosti ventilátora (pozri obr. C)

- Otočením ZAPÍNAČA/VYPÍNAČA a otočného prepínača rýchlosti **12** zvolíte požadovanú rýchlosť ventilátora.

Pozícia	Funkcia
<b>0</b>	Vypnutie
<b>1</b>	Minimálna rýchlosť
<b>2</b>	Stredná rýchlosť
<b>3</b>	Maximálna rýchlosť

## ● Čistenie a údržba

- Vypnite výrobok (ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ a otočný prepínač rýchlosti **12** do pozície **0**).
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

**⚠ VAROVANIE! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Elektrické časti výrobku neponárajte do vody ani iných kvapalín. Výrobok nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

Diel	Čistenie
<b>Výrobok</b>	<p>Kryt čistite mierne navlhčenou handričkou.</p> <p>Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda alebo iné kvapaliny.</p>
<b>Mriežka</b>	<p>Odstráňte nánosy prachu pomocou kefy (nie je súčasťou dodávky).</p> <p>Mriežky čistite mierne navlhčenou handričkou.</p> <p>Pri odolných nečistotách naneste na handričku jemný čistiaci prostriedok.</p>

- Na čistenie nepoužívajte abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.
- ① **POZNÁMKA:** Mriežky slúžia ako ochranné kryty, ktoré chránia používateľa pred kontaktom s lopatkami rotora.
- Po čistení nechajte všetky časti vyschnúť.

## ● Skladovanie

- Výrobok uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



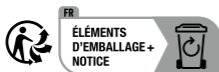
Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodíte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové

kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 508267\_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página 158
<b>Introducción</b> .....	Página 159
Uso adecuado .....	Página 160
Volumen de suministro .....	Página 160
Descripción de los componentes .....	Página 161
Características técnicas .....	Página 161
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página 164
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	Página 171
Montar la unidad de ventilador .....	Página 171
Ajustar la posición de inclinación .....	Página 172
<b>Manejo</b> .....	Página 173
Encender/apagar el producto, ajustar la velocidad del ventilador .....	Página 173
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 173
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 175
<b>Eliminación</b> .....	Página 175
<b>Garantía</b> .....	Página 176
Tramitación de la garantía .....	Página 177
Asistencia .....	Página 178

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En las instrucciones de uso y el embalaje se utilizan las indicaciones de advertencia siguientes:



¡Lea las instrucciones!



**¡PELIGRO!** Este símbolo con la palabra indicativa «Peligro» señala un peligro con un nivel de riesgo alto que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra «Advertencia» indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.



**¡PRECAUCIÓN!** Este símbolo con la palabra indicativa «Precaución» indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



**NOTA:** Este símbolo con la palabra indicativa «Nota» ofrece información útil adicional.








Corriente/tensión alterna



Hercio (frecuencia de la red)

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En las instrucciones de uso y el embalaje se utilizan las indicaciones de advertencia siguientes:

<b>IP24</b>	IP24 (unidad de ventilador) – Protegido frente a la penetración de dedos u objetos de menos de 80 mm de longitud y menos de 12 mm de diámetro, así como salpicaduras de agua desde todas direcciones.
	Clase de protección I (toma a tierra)
	Utilice el producto únicamente en espacios interiores y secos.
	¡No inserte el dedo a través de la rejilla!
<b>CE</b>	El marcado CE atestigua conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.
	Indicaciones de seguridad
	Instrucciones de uso

## Ventilador de suelo

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes

indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● **Uso adecuado**

Este producto es un ventilador de suelo que sirve para hacer circular el aire ambiente. Queda prohibido cualquier uso distinto al indicado o modificación del producto, ya que esto podría dañarlo. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños provocados por un uso indebido del producto. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales.

## ● **Volumen de suministro**

Compruebe tras desempaquetar el producto que el suministro está completo y que todas las piezas están en buen estado. Retire todos los materiales del embalaje antes del uso.

1 unidad de ventilador  
4 tornillos de fijación para el marco (ST 4 x 10)

2 tornillos de fijación para el puntal de apoyo del marco (ST 4 x 35)  
2 contratuercas de la rueda (M12)

2 chavetas	1 puntal del eje
2 marcos tubulares	2 ruedas
1 puntal de apoyo del marco	1 instructivo

## ● Descripción de los componentes

1 Unidad de ventilador	8 Contratuerca de la rueda
2 Tornillo de fijación para el marco	9 Rueda
3 Marco tubular	10 Bloqueo de inclinación (derecha)
4 Tornillo de fijación para el puntal de apoyo del marco	11 Bloqueo de inclinación (izquierda)
5 Puntal de apoyo del marco	12 Interruptor giratorio de ENCENDIDO/APAGADO y de velocidad
6 Chaveta	
7 Puntal del eje	

## ● Características técnicas

Tensión de entrada: 220-240V~, 50 Hz  
 Consumo de potencia: 330 W

Denominación	Valor
Número de modelo del producto	HG12540
Eficiencia estática ( $\eta$ )	30,9%

<b>Denominación</b>	<b>Valor</b>
Categoría de medida	Categoría C
Categoría de eficiencia (estática o total)	estática
Eficiencia en el punto de eficiencia energética óptima	40
Al calcular la eficiencia del ventilador, ¿se ha considerado el uso de un accionamiento con velocidad variable (VSD) y, de ser así, está integrado en la unidad del ventilador <input type="checkbox"/> o debe instalarse por separado?	Cálculo con VSD. En la unidad del ventilador <input type="checkbox"/> se ha montado un accionamiento con velocidad variable.
Año de fabricación	12/2025
Nombre o marca registrada del fabricante	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALEMANIA www.owim.com
Tasa de flujo con eficiencia energética óptima	2582,9 m <sup>3</sup> /h
Presión con eficiencia energética óptima	78,4 Pa
Revoluciones por minuto en el óptimo de eficiencia energética	1276 r/min

<b>Denominación</b>	<b>Valor</b>
Potencia de entrada nominal del motor (kW) con eficiencia energética óptima	0,182 kW
Tensión nominal	220-240V~
Frecuencia nominal	50 Hz
Clase de aislamiento	Clase F
Clase de protección	I
Tipo de protección	IP24 (unidad de ventilador) - Protegido frente a la penetración de dedos u objetos de menos de 80 mm de longitud y menos de 12 mm de diámetro, así como salpicaduras de agua desde todas direcciones.



## **Indicaciones de seguridad**

**¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE MANEJO Y SEGURIDAD! ¡SI ENTREGA ESTE PRODUCTO A TERCEROS, ADJUNTE TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS!**

¡En caso de daños debido al incumplimiento de estas instrucciones de uso, su derecho de garantía quedará anulado!

¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos!

¡En caso de daños materiales o personales debido a un uso inadecuado o al incumplimiento de las indicaciones de seguridad, no se asume ninguna responsabilidad!



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

No deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. El material de embalaje supone peligro de asfixia. Los niños no suelen ser conscientes de los peligros asociados. Mantenga siempre alejado el material de embalaje de los niños.

**¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de avería, únicamente personal especializado debe realizar las reparaciones.

**¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No sumerja las partes eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo un chorro de agua.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Nunca utilice un producto que esté dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y diríjase a su distribuidor si está dañado.


**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!** Evite el contacto con las piezas móviles. Espere hasta que todas las piezas se hayan detenido completamente antes de tocarlas.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!** Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar trabajos de limpieza o cuando el producto no se esté utilizando.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Un uso inadecuado puede provocar lesiones. Utilice este producto únicamente según estas instrucciones. No intente modificar el producto de ningún modo.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros derivados de su uso.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y las labores de mantenimiento propias del usuario no pueden ser llevadas a cabo por niños sin ser supervisados por un adulto.
- Asegúrese de que la tensión nominal indicada en la placa de características coincida con la tensión de su suministro de corriente.
- No ponga el producto en funcionamiento si el cable de red o el enchufe están

dañados, si el producto no funciona o se ha dañado de cualquier modo.

-  Utilice el producto únicamente en espacios interiores y secos.
- No utilice el producto con las manos mojadas o cuando esté pisando un suelo mojado. No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Proteja el producto del calor. No coloque el producto cerca de llamas vivas o fuentes de calor como hornos o calentadores.
- No introduzca los dedos ni objetos extraños en las aberturas del producto y no bloquee las aberturas de ventilación.
- Revise el enchufe y el cable de conexión regularmente en busca de daños. Cuando el cable de alimentación de este producto esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención

al cliente u otra persona cualificada, evitando así cualquier peligro.

- Proteja el cable de conexión frente a daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados y no lo aplaste o lo doble. Mantenga el cable de conexión lejos de superficies calientes y llamas vivas. Procure que nadie pueda estirar o tropezar accidentalmente con él.
- Si el cable de conexión se sobrecalienta, deje de utilizar el producto y desconecte el producto de la toma de corriente.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente estirando del cable de conexión. No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Proteja el producto, el cable de conexión y el enchufe del polvo, de la radiación solar directa y de gotas y salpicaduras de agua.

- Por motivos de seguridad se recomienda no quitar la rejilla protectora. Si aun así debe quitarla, asegúrese de que el ventilador esté desconectado del suministro eléctrico antes de quitar la rejilla protectora.
- Nunca utilice el producto con una rejilla protectora dañada o sin rejilla.
- Coloque el producto sobre una superficie plana y estable para evitar que vuelque durante el funcionamiento.
- Mantenga el producto a una distancia de al menos 10 cm de otros objetos (cortinas, paredes, etc.).
- Durante el uso, mantenga las manos, el cabello, la ropa y otros objetos alejados de la rejilla protectora para evitar lesiones y daños en el producto.
- No intente mover el producto mientras esté en funcionamiento. Apague siempre el producto antes de moverlo.

- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del suministro eléctrico.
- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de limpiarlo, montarlo o si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado. Frótelo con un paño seco y suave.
- Deje que el producto se seque completamente antes de conectarlo a la red eléctrica y de guardarlo. Deje enfriar el producto completamente antes de guardarlo.
- Guarde el producto en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y fuera del alcance de los niños.

## ● **Antes de la puesta en funcionamiento**

---

### ● **Montar la unidad de ventilador (ver fig. A)**

- Inserte ambos marcos tubulares **3** en el alojamiento para el marco de la unidad de ventilador **1** y fíjelos con los cuatro tornillos de fijación para el marco **2**.

- Inserte los puntales de apoyo del marco [5] entre ambos marcos tubulares [3] y fíjelos con ambos tornillos de fijación [4].
  - Introduzca el puntal del eje [7] a través de los orificios pensados para las ruedas [9] a los lados de ambos marcos tubulares [3]. Luego, inserte ambas chavetas [6] a través de los orificios en el puntal del eje [7].
- Nota:** Para unir el puntal del eje [7] de forma segura al marco, tras utilizar las chavetas [6], doble ambos extremos de las chavetas para fijarlos.
- Coloque ambas ruedas [9] en los husillos roscados en ambos extremos del puntal del eje [7] y fíjelas apretando ambas contratueras de la rueda [8] en los husillos roscados.

## ● Ajustar la posición de inclinación (ver fig. B)

- Afloje los bloqueos de inclinación [10], [11] a ambos lados de la unidad de ventilador [1] girándolos en sentido contrario a las agujas del reloj. Incline la unidad de ventilador [1] a la posición deseada. Vuelva a apretar los bloqueos de inclinación [10], [11] girándolos en el sentido de las agujas del reloj.

## ● Manejo

- Mantenga un espacio libre alrededor del producto de 10 cm.
- El producto no es adecuado para su uso en un armario o en exteriores.
- Coloque el producto sobre una superficie plana y estable.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente.

## ● Encender/apagar el producto, ajustar la velocidad del ventilador (ver fig. C)

- Seleccione la velocidad del ventilador deseada girando el interruptor giratorio de ENCENDIDO/APAGADO y de velocidad **12**.

Posición	Función
<b>0</b>	Apagar
<b>1</b>	Velocidad mínima
<b>2</b>	Velocidad media
<b>3</b>	Velocidad máxima

## ● Limpieza y cuidado

- Apague el producto (interruptor giratorio de ENCENDIDO/APAGADO y de velocidad **12**) en posición **0**.
- Saque el enchufe de la toma de corriente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No sumerja las partes eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo un chorro de agua.

Pieza	Limpieza
<b>Producto</b>	<p>Limpie la carcasa con un paño suave ligeramente humedecido.</p> <p>No deje que entre agua u otros líquidos en el interior del producto.</p>
<b>Rejilla</b>	<p>Elimine los depósitos de polvo con un cepillo (no suministrado).</p> <p>Limpie las rejillas con un paño ligeramente humedecido.</p> <p>En caso de suciedad persistente, añada un producto de limpieza suave al paño.</p>

- No utilice productos de limpieza abrasivos o agresivos o cepillos duros para la limpieza.
- ⓘ **NOTA:** Las rejillas sirven como cubiertas protectoras para proteger al usuario de entrar en contacto con la pala del rotor.
- Deje que todas las piezas se sequen tras la limpieza.

## ● Almacenamiento

- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de empaque son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 508267\_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia

### **ES** Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>Anvendte advarsler og symboler</b> .....	Side 180
<b>Indledning</b> .....	Side 181
Formålsbestemt anvendelse .....	Side 182
Leverede dele .....	Side 182
Beskrivelse af de enkelte dele .....	Side 182
Tekniske data.....	Side 183
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 185
<b>Før ibrugtagning</b> .....	Side 192
Montering af ventilatorenhed.....	Side 192
Indstilling af hældning.....	Side 192
<b>Betjening</b> .....	Side 193
Tænding/slukning af produktet, indstilling af ventilatorhastighed.....	Side 193
<b>Rengøring og pleje</b> .....	Side 193
<b>Opbevaring</b> .....	Side 194
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 195
<b>Garanti</b> .....	Side 196
Afvikling af garantisager .....	Side 197
Service .....	Side 197

## Anvendte advarsler og symboler

I betjeningsvejledningen og på emballagen anvendes følgende advarsler:



Læs anvisningerne!



**FARE!** Dette symbol med signalordet "Fare" betegner en fare med et højt risikoniveau, som, hvis den ikke undgås, medfører en alvorlig personskade eller døden.



**ADVARSEL!** Dette symbol med signalordet "Advarsel" betegner en fare med middel risikoniveau, som, hvis den ikke undgås, kan medføre en alvorlig personskade eller døden.



**FORSIGTIG!** Dette symbol med signalordet "Forsigtig" betegner en fare med lavt risikoniveau, som, hvis den ikke undgås, kan medføre en personskade af let eller middelsvær grad.



**BEMÆRK:** Dette symbol med signalordet "Bemærk" henviser til yderligere nyttig information.



Vekselstrøm/-spænding

**Hz**






Hertz (netfrekvens)

**IP24**

IP24 (ventilatorenhed) - beskyttet mod at fingre eller genstande kan trænge ind, som ikke er længere end 80 mm og ikke er større end 12 mm i diameter samt mod stænk vand fra alle retninger.

## Anvendte advarsler og symboler

I betjeningsvejledningen og på emballagen anvendes følgende advarsler:

	Beskyttelsesklasse I (jordforbindelse)
	Brug kun produktet indendørs i tørre rum.
	Stik ikke fingrene mellem gitrene!
	CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med de for produktet relevante EU-direktiver.
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

## Gulvventilator

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er en gulvventilator, som er beregnet til cirkulation af luften i et rum. En anden anvendelse end den før beskrevne, eller en ændring af produktet er ikke tilladt og fører til beskadigelser. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af formålsstridig anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

## ● Leverede dele

Når du har pakket produktet ud, skal du kontrollere, at leveringen er komplet og alle delene i god stand. Fjern alt emballagemateriale inden ibrugtagningen.

1 ventilatorenhed	2 splitstifter
4 Låseskruer til rammen (ST 4 x 10)	2 rørrammer
2 Låseskruer til rammens støttestolpe (ST 4 x 35)	1 støttestolpe (ramme)
2 hjullåsemøtrikker (M12)	1 akselstang
	2 hjul
	1 betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af de enkelte dele

<b>1</b> Ventilatorenhed	<b>4</b> Låseskrue til rammens støttestolpe
<b>2</b> Låseskrue til ramme	<b>5</b> Støttestolpe (ramme)
<b>3</b> Rørramme	<b>6</b> Splitstift

- 7 Akselstang
- 8 Hjullåsemøtrik
- 9 Hjul
- 10 Vippelås (højre side)

- 11 Vippelås (venstre side)
- 12 TÆND-/SLUK- og hastighedsknap

## ● Tekniske data

Indgangsspænding: 220-240V~ 50 Hz

Effektforbrug: 330 W

Betegnelse	Værdi
Produktets modelnummer	HG12540
Statisk effektivitet ( $\eta$ )	30,9%
Målekategori	Kategori C
Påvirkningskategori (statisk eller total)	statisk
Effektivitet på punktet for optimal energieffektivitet	40
Ved beregning af ventilator-effektiviteten er der taget højde for brugen af et drev med variabel hastighed (VSD), og er det i så fald integreret i ventilatorenheden <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> , eller skal det installeres separat?	Beregning med VSD. I ventilatorenheden <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> er der installeret et drev med variable hastighed.

Betegnelse	Værdi
Produktionsår	12/2025
Producentens navn og varemærke	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com
Flowrate ved optimal energieffektivitet	2582,9 m <sup>3</sup> /h
Tryk ved optimal energieffektivitet	78,4 Pa
Omdrejninger i minuttet ved optimal energieffektivitet	1276 o/min
Nominal motorindgangseffekt (kW) ved optimal energieffektivitet	0,182 kW
Mærkespænding	220-240V~
Nominal frekvens	50 Hz
Isoleringsklasse	Klasse F
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesart	IP24 (ventilatorenhed) - beskyttet mod at fingre eller genstande kan trænge ind, som ikke er længere end 80 mm og ikke er større end 12 mm i diameter samt mod stænkvand fra alle retninger.



## Sikkerhedsanvisninger

**GØR DIG INDEN DEN FØRSTE  
IBRUGTAGNING AF PRODUKTET  
FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS-  
OG BETJENINGSANVISNINGER!  
HVIS DU VIDEREGIVER DETTE PRO-  
DUKT TIL ANDRE, SKAL DU LADE  
ALLE DOKUMENTER FØLGE MED!**

Ved skader forårsaget gennem manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning bortfalder garantikravet! For følgeskader påtages intet ansvar!

For skader på genstande eller personer, der skyldes forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne påtages intet ansvar!



**⚠ ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR SPÆDBØRN OG BØRN!**

Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Emballagematerialet udgør en fare for kvælning. Børn undervurderer ofte farerne. Hold altid børn på afstand af emballagematerialet.

**⚠ FARE! FARE FOR ELEKTRISK STØD!**

Forsøg ikke at reparere produktet selv. I tilfælde af en fejlfunktion må reparationer udelukkende gennemføres af kvalificeret personale.

**⚠ ADVARSEL! FARE FOR ELEKTRISK**

**STØD!** De elektriske dele af produktet må ikke sænkes ned i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

**⚠ FORSIGTIG! FARE FOR ELEKTRISK**

**STØD!** Anvend ikke et beskadiget produkt. Adskil produktet fra strømmen og

kontakt din forhandler, såfremt det skulle være beskadiget.


**⚠ ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Undgå kontakt med bevægelige dele. Vent indtil apparatet står helt stille, inden du rører ved det.

**⚠ ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Sluk for produktet og adskil det fra strømnettet, inden du foretager rengøringsopgaver, og når produktet ikke bruges.

**⚠ ADVARSEL!** En forkert anvendelse kan føre til personskader. Produktet må udelukkende bruges som beskrevet i denne vejledning. Produktet må ikke ændres på nogen måde.

- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet

instrueret i en sikker brug af produktet og forstår de dermed forbundne farer.

- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.
- Vær opmærksom på at den på typeskiltet angivne netspænding stemmer overens med strømkildens spænding.
- Tag ikke produktet i brug, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis produktet ikke fungerer eller hvis er beskadiget på nogen som helst måde.
-  Brug kun produktet indendørs i tørre rum.
- Brug ikke produktet med våde hænder, eller hvis du står på et vådt gulv. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Beskyt produktet mod varme. Opstil ikke produktet i nærheden af åbn ild eller varmekilder som ovne eller radiatorer.

- Før ikke fingre eller fremmedlegemer ind i produktets åbninger. Ventilationsåbninger må ikke blokeres.
- Stikket og tilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser. Hvis produktets tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Beskyt tilslutningsledningen mod skader. Den må ikke lægges over skarpe kanter, bøjes eller klemmes. Hold også tilslutningsledningen væk fra varme overflader og åbne flammer. Pas på at ingen tilfældigvis kan trække i den eller snuble over den.
- Hvis tilslutningsledningen overophedes, skal du stoppe med at bruge produktet og adskille produktet fra stikkontakten.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved hjælp af tilslutningsledningen. Tilslutnings-

ledningen må ikke vikles rundt om produktet.

- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og stikket mod støv, direkte sollys, vanddråber og stænkvand.
- Af sikkerhedsmæssige årsager anbefales det ikke at fjerne sikkerhedsgitteret. Hvis du alligevel har brug for at tage det af, skal du sørge for, at ventilatoren er adskilt fra strømforsyningen, før du fjerner beskyttelsesgitteret.
- Brug aldrig produktet uden eller med et beskadiget beskyttelsesgitter.
- Sørg for at produktet står på et fast, jævnt og stabilt underlag, for at undgå, at det vælter under brug.
- Produktet skal holde en afstand på mindst 10 cm fra andre genstande (gardiner, vægge osv.).
- Hold hænder, hår, beklædning og andre genstande på afstand af sikkerhedsgitteret

under brug, for at undgå tilskadekomst og beskadigelser på produktet.

- Prøv ikke at bevæge produktet, mens det er i brug. Sluk altid for produktet, inden du bevæger det.
- Sluk altid for produktet, inden du adskiller det fra strømforsyningen.
- Adskil produktet fra strømforsyningen før det rengøres, samles eller hvis det ikke bruges i en længere periode. Tør det af med en tør og blød klud.
- Lad produktet tørre helt før tilslutningen til strømforsyningen eller før opbevaring. Lad produktet køle helt af før opbevaringen.
- Produktet opbevares i et køligt og tørt rum, beskyttet mod fugt og udenfor børns rækkevidde.

## ● Før ibrugtagning

### ● **Montering af ventilatorenhed (se afbildning A)**

- Sæt de to rørrammer [3] ind i ventilatorens rammeholder [1] og fastgør dem med de fire låseskruer [2].
- Sæt rammens støttestolpe [5] mellem de to rørrammer [3] og fastgør dem med de to låseskruer [4].
- Før akselstangen [7] gennem hjulenes [9] huller på begge sider af rørrammerne [3]. Sæt de to splitstifter [6] gennem hullerne i akselstangen [7].

**Bemærk:** For sikkert at forbinde akselstangen [7] til rammen, skal du - efter at du har isat splitstifterne [6] - bøje de to ender af stifterne fra hinanden for at fastgøre dem.

- Placer de to hjul [9] på gevindspindlerne i begge ender af akselstangen [7], og fastgør dem ved at stramme de to hjullåsemøtrikker [8] på gevindspindlerne.

### ● **Indstilling af hældning (se afbildning B)**

- Løsn vippelåsene [10], [11] på begge sider af ventilatorenheden [1], ved at dreje dem mod uret. Hæld ventilatorenheden [1] til den ønskede position. Fastspænd vippelåsen [10], [11] igen, ved at dreje den med uret.

## ● Betjening

- Hold en afstand rundt om produktet på 10 cm.
- Produktet er ikke egnet til anvendelse i et skab eller til udendørs brug.
- Stil produktet på et jævnt og fladt underlag.
- Forbind stikket med en en stikkontakt.

## ● **Tænding/slukning af produktet, indstilling af ventilatorhastighed (se afbildning C)**

- Vælg den ønskede ventilatorhastighed, ved at dreje på TÆND-/SLUK- og hastighedsknappen 12.

Position	Funktion
<b>0</b>	Slukket
<b>1</b>	Minimal hastighed
<b>2</b>	Middel hastighed
<b>3</b>	Maksimal hastighed

## ● Rengøring og pleje

- Sluk for produktet (TÆND-/SLUK- og hastighedsknap 12 i position **0**).
- Træk stikket ud af stikkontakten.

**⚠ ADVARSEL! FARE FOR ELEKTRISK STØD!** De elektriske dele af produktet må ikke sænkes ned i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

Del	Rengøring
<b>Produkt</b>	Rengør kabinettet med en let fugtet klud.  Sørg for at der ikke kommer vand eller andre væsker ind i produktet.
<b>Gitter</b>	Fjern støvaflejringer med en børste (medfølger ikke).  Rengør gitteret med en let fugtet klud.  Giv ved genstridigt snavs et mildt rengøringsmiddel på en klud.

- Anvend ikke nogen aggressive eller skurende rengøringsmidler eller hårde børster.
- ⓘ **BEMÆRK:** Gitrene bruges som beskyttelsesafdækninger, for at beskytte brugeren mod at røre ved rotorbladet.
- Lad alle dele tørre grundigt efter rengøringen.

## ● Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



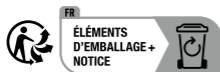
Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til afaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer,

slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 508267\_2507) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



**Avvertenze e simboli utilizzati**..... Pagina 199

**Introduzione** ..... Pagina 200

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso ..... Pagina 201

Contenuto della confezione ..... Pagina 201

Descrizione dei componenti ..... Pagina 202

Specifiche tecniche ..... Pagina 202

**Avvertenze di sicurezza** ..... Pagina 205

**Prima della messa in funzione** ..... Pagina 212

Montaggio dell'unità di ventilazione ..... Pagina 212

Regolazione della posizione di inclinazione ... Pagina 213

**Utilizzo** ..... Pagina 213

Accensione/spegnimento del prodotto,  
regolazione della velocità del ventilatore ..... Pagina 214

**Pulizia e cura** ..... Pagina 214

**Conservazione** ..... Pagina 215

**Smaltimento** ..... Pagina 216

**Garanzia** ..... Pagina 217

Gestione dei casi in garanzia ..... Pagina 218

Assistenza ..... Pagina 219

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni per l'uso e sulla confezione vengono utilizzate le seguenti avvertenze:



Leggere le istruzioni!



**PERICOLO!** Questo simbolo con la parola "Pericolo" indica un pericolo con un grado di rischio elevato che, se non evitato, provoca morte o lesioni gravi.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con la parola "Avvertenza" indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può provocare lesioni gravi o morte.



**CAUTELA!** Questo simbolo con la parola "Cautela" indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può provocare lesioni moderate o lievi.



**NOTA:** questo simbolo con la parola "Nota" indica la presenza di ulteriori informazioni utili.








Tensione/corrente alternata



Hertz (frequenza di rete)

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni per l'uso e sulla confezione vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

<b>IP24</b>	IP24 (unità di ventilazione) - Protetto dalla penetrazione di dita oppure oggetti con una lunghezza non superiore a 80 mm e diametro non superiore ai 12 mm, nonché da spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni.
	Classe di isolamento I (messa a terra)
	Utilizzare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.
	Non infilare le dita nella griglia!
<b>CE</b>	Il marchio CE garantisce la conformità con le Direttive UE specifiche per il prodotto.
 	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

## Ventilatore da terra

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti

avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Questo prodotto è un ventilatore da terra che funge al ricircolo dell'aria nell'ambiente. Utilizzi differenti da quello sopra descritto o modifiche al prodotto non sono autorizzati e provocherebbero danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

## ● **Contenuto della confezione**

Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che la fornitura sia completa e che tutti i componenti siano in debito stato. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio prima dell'uso.

1 unità di ventilazione  
4 viti di serraggio per telaio  
(ST 4 x 10)

2 viti di serraggio per puntone  
di sostegno (ST 4 x 35)  
2 dadi di protezione della  
ruota (M12)

- |                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 2 copiglie            | 1 barra di torsione               |
| 2 telai tubolari      | 2 ruote                           |
| 1 puntone di sostegno | 1 manuale di istruzioni per l'uso |

## ● Descrizione dei componenti

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Unità di ventilazione                     | <b>9</b> Ruota  |
| <b>2</b> Vite di serraggio per telaio              | <b>10</b> Meccanismo anticaduta (destra)                                      |
| <b>3</b> Telaio tubolare                           | <b>11</b> Meccanismo anticaduta (sinistra)                                    |
| <b>4</b> Vite di serraggio per puntone di sostegno | <b>12</b> Manopola di ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO e di regolazione della velocità |
| <b>5</b> Puntone di sostegno                       |   |
| <b>6</b> Copiglia                                  |   |
| <b>7</b> Barra di torsione                         |   |
| <b>8</b> Dado di protezione della ruota            |   |

## ● Specifiche tecniche

Tensione in ingresso: 220-240V~, 50 Hz  
 Potenza assorbita: 330 W

Denominazione	Valore
Codice modello del prodotto	HG12540
Grado di efficienza statica ( $\eta$ )	30,9%

<b>Denominazione</b>	<b>Valore</b>
Categoria di misura	Categoria C
Categoria di efficienza (statica o totale)	statica
Efficienza sul punto dell'efficienza energetica ottimale	40
Se nella valutazione dell'efficienza del ventilatore è stato considerato l'uso di una trasmissione a velocità variabile (VSD), questa è integrata nell'unità ventilatore <input type="checkbox"/> 1 o deve essere installata separatamente?	Calcolo con VSD. Nell'unità ventilatore <input type="checkbox"/> 1 è integrata una trasmissione a velocità variabile.
Anno di fabbricazione	12/2025
Nome o marchio del produttore	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA www.owim.com
Portata di flusso in condizioni energetiche ottimali	2582,9 m <sup>3</sup> /h
Pressione in condizioni energetiche ottimali	78,4 Pa
Giri/minuto al punto di efficienza energetica ottimale	1276 giri/min

<b>Denominazione</b>	<b>Valore</b>
Potenza nominale in ingresso del motore (kW) in condizioni energetiche ottimali	0,182 kW
Tensione nominale	220-240V~
Frequenza nominale	50 Hz
Classe di isolamento	Classe F
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IP24 (unità ventilatore) - Protetto dalla penetrazione di dita oppure oggetti con una lunghezza non superiore a 80 mm e diametro non superiore ai 12 mm, nonché da spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni.



## Avvertenze di sicurezza

**PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, PRENDERE DIMISTICHEZZA CON TUTTE LE AVVERTENZE E LE INDICAZIONI DI SICUREZZA! LADDOVE SI CEDESSE IL PRESENTE PRODOTTO AD ALTRE PERSONE, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

Il diritto ad avvalersi alla garanzia decade in caso di danni derivanti dall'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso! Si declina ogni responsabilità per danni indiretti! Si declina ogni responsabilità in caso di danni materiali o lesioni personali causati da un utilizzo scorretto o dall'inosservanza delle avvertenze di sicurezza!



**⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER NEONATI E BAMBINI!**

Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio può provocare il soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli correlati. Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

**⚠ PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!** Non tentare di riparare autonomamente il prodotto. In caso di malfunzionamento, le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.


**⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

**⚠ CAUTELA! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Staccare il prodotto dalla rete elettrica e rivolgersi al proprio rivenditore se è danneggiato.

**⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!** Evitare il contatto con parti in movimento. Attendere che tutte le parti si siano arrestate prima di toccarle.

**⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!** Spegnerne il prodotto e staccarlo dalla rete elettrica prima di eseguire interventi di pulizia e se il prodotto non viene utilizzato.

**⚠ ATTENZIONE!** Un uso scorretto potrebbe provocare lesioni. Utilizzare questo prodotto esclusivamente nel rispetto del presente manuale. Non tentare di modificare il prodotto in alcun modo.

- Questo prodotto può essere utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se hanno compreso i pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non possono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di alimentazione.
- Non mettere in funzione il prodotto se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il prodotto non funziona o è danneggiato in qualche modo.
-  Utilizzare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.

- Non utilizzare il prodotto con le mani bagnate o in piedi su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto in prossimità di fiamme libere o fonti di calore quali forni o apparecchi di riscaldamento.
- Non infilare dita o corpi estranei nelle fessure del prodotto e non bloccare le aperture di ventilazione.
- Controllare regolarmente l'assenza di danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione di questo prodotto è danneggiato, al fine di evitare pericoli esso deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal servizio di assistenza di quest'ultimo oppure da un tecnico qualificato.
- Proteggere il cavo di alimentazione onde evitare danni. Non farlo pendere da

bordi affilati, né schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e fiamme libere. Assicurarsi che nessuno possa tirarlo o inciamparvi sopra inavvertitamente.

- Qualora il cavo di alimentazione dovesse surriscaldarsi, smettere di utilizzare il prodotto e staccare il prodotto dalla presa elettrica.
- Non staccare la spina dalla presa elettrica tirandola dal cavo di alimentazione. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al prodotto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina da polvere, irraggiamento solare diretto e gocce e spruzzi d'acqua.
- Per motivi di sicurezza, si consiglia di non rimuovere la griglia di protezione. Se si dovesse ad ogni modo rimuovere, assicurarsi che il ventilatore sia separato

dall'alimentazione della corrente prima di rimuovere la griglia di protezione.

- Non utilizzare mai il prodotto senza griglia di protezione o con una danneggiata.
- Assicurarasi che il prodotto poggi su una superficie solida, piana e stabile onde evitare che cada durante l'uso.
- Tenere il prodotto ad almeno 10 cm da altri oggetti (tende, pareti, ecc.).
- Durante l'uso, tenere lontano mani, capelli, indumenti e altri oggetti dalla griglia di sicurezza onde evitare lesioni e danni al prodotto.
- Non tentare di spostare il prodotto mentre è in funzione. Spegnerne sempre il prodotto prima di spostarlo.
- Spegnerne sempre il prodotto prima di staccarlo dall'alimentazione elettrica.
- Staccare il prodotto dalla rete elettrica prima di pulirlo, assemblarlo o di un inutilizzo prolungato. Strofinare con un panno asciutto e morbido per pulirlo.

- Far asciugare completamente il prodotto prima di collegarlo alla rete elettrica e prima di riporlo. Far raffreddare completamente il prodotto prima di riporlo.
- Riporre il prodotto in un luogo fresco e asciutto e tenerlo al riparo dall'umidità e lontano dalla portata dei bambini.

## ● Prima della messa in funzione

### ● Montaggio dell'unità di ventilazione (vedi Fig. A)

- Infilare i due telai tubolari [3] nella fessura del telaio dell'unità di ventilazione [1] e fissarli con le quattro viti di serraggio [2].
- Infilare il puntone di sostegno per telaio [5] tra i due telai tubolari [3] e fissarli con le due viti di serraggio [4].
- Inserire la barra di torsione [7] nei fori presenti per le ruote [9] sui lati dei due telai tubolari [3]. Inserire poi le due copiglie [6] nei fori della barra di torsione [7].

**Nota:** per collegare la barra di torsione [7] in sicurezza con il telaio, aprire le due estremità delle copiglie dopo aver inserito le copiglie [6] per fissarle.

- Collocare le due ruote **9** sui mandrini filettati sulle due estremità della barra di torsione **7** e fissarle serrando i due dadi di protezione della ruota **8** sui mandrini filettati.

## ● **Regolazione della posizione di inclinazione (vedi Fig. B)**

- Allentare i meccanismi anticaduta **10**, **11** dai due lati dell'unità di ventilazione **1** ruotandolo in senso antiorario. Inclinare l'unità di ventilazione **1** nella posizione desiderata. Serrare di nuovo i meccanismi anticaduta **10**, **11** ruotandoli in senso orario.

## ● **Utilizzo**

- Tenere uno spazio libero di 10 cm intorno al prodotto.
- Il prodotto non è adatto all'uso in un armadio o in ambienti esterni.
- Collocare il prodotto su una superficie piana e stabile.
- Inserire la spina nella presa elettrica.

## ● Accensione/spegnimento del prodotto, regolazione della velocità del ventilatore (vedi Fig. C)

- Scegliere la velocità di ventilazione desiderata ruotando la manopola di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO e di regolazione della velocità 12.

Posizione	Funzione
<b>0</b>	OFF
<b>1</b>	Velocità minima
<b>2</b>	Velocità media
<b>3</b>	Velocità massima

## ● Pulizia e cura

- Spegnere il prodotto (manopola di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO e di regolazione della velocità 12 in posizione **0**).
- Estrarre la spina dalla presa elettrica.

### **⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!**

Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

<b>Parte</b>	<b>Pulizia</b>
<b>Prodotto</b>	<p>Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno leggermente inumidito.</p> <p>Non far penetrare acqua o altri liquidi all'interno del prodotto.</p>
<b>Griglia</b>	<p>Rimuovere la polvere depositatasi con una spazzola (non in dotazione).</p> <p>Pulire la griglia con un panno leggermente inumidito.</p> <p>In caso di sporco ostinato, versare sul panno un detergente delicato.</p>

- Per la pulizia non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi, né spazzole dure.
- ⓘ **NOTA:** le griglie servono come coperture di protezione per proteggere l'utente ed evitare che entri in contatto con la pala del rotore.
- Lasciare asciugare tutte le parti dopo la pulizia.

## ● Conservazione

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto al di fuori dalla portata dei bambini.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



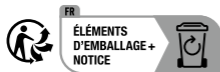
Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● **Garanzia**

---

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 508267\_2507) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

### IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800 781188

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

### CH **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

### MT **Assistenza Malta**

Tel.: 800 62230

E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)



<b>Alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok</b> .....	Oldal 221
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 222
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 223
A csomag tartalma.....	Oldal 223
Alkatrészleírás .....	Oldal 224
Műszaki adatok .....	Oldal 224
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	Oldal 226
<b>Az üzembe helyezés előtt</b> .....	Oldal 233
A ventilátoregység felszerelése.....	Oldal 233
A dőlésszög beállítása .....	Oldal 234
<b>Kezelés</b> .....	Oldal 234
A termék be-/kikapcsolása, a ventilátorsebesség beállítása .....	Oldal 234
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal 235
<b>Tárolás</b> .....	Oldal 236
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 236
<b>Garancia</b> .....	Oldal 237
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 239
Szerviz .....	Oldal 239

## Alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok

A használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson a következő figyelmeztetéseket és szimbólumokat használjuk:



Olvassa el az utasításokat!



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „Veszély” jelzőszóval magas kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerülik el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” jelzőszóval közepes kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerülik el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.



**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „Vigyázat” jelzőszóval alacsony kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerülik el, csekély vagy enyhe sérülés lehet a következménye.



**TUDNIVALÓ:** Ez a szimbólum a „Tudnivaló” jelzőszóval további hasznos információkat kínál.








Váltóáram/-feszültség



Hertz (hálózati frekvencia)

## Alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok

A használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson a következő figyelmeztetéseket és szimbólumokat használjuk:

<b>IP24</b>	IP24 (ventilátoregység) – ujjak vagy 80 mm-nél nem hosszabb és 12 mm-nél nem nagyobb átmérőjű tárgyak behatolása, valamint minden irányból fröccsenő víz ellen védett.
	I. érintésvédelmi osztály (védőföldelés)
	Csak száraz beltéri helyiségekben használja a terméket.
	Ne dugja át az ujjait a rácson!
<b>CE</b>	A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja.
 	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások

## Ventilátor

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és

a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

A jelen termék egy padlóventilátor, amely a helyiség levegőjének keringetésére szolgál. A fent leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a termék módosítása nem megengedett és károkhoz vezet. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

## ● A csomag tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagot hiánytalanság, valamint az alkatrészeket szabályszerű állapotuk szempontjából. Használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

1 ventilátoregység	2 görgőbiztosító csavaranya (M12)
4 rögzítőcsavar a váz számára (ST 4 x 10)	2 biztosítószeg
2 rögzítőcsavar a vázmerevítő számára (ST 4 x 35)	2 csőváz
	1 vázmerevítő

1 tengelymervítő  
2 görgő

1 használati útmutató

## ● Alkatrészleírás

- |   |                                     |    |                                     |
|---|-------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Ventilátoregység                    | 8  | Görgőbiztosító csavaranya           |
| 2 | Rögzítőcsavar a<br>váz számára      | 9  | Görgő                               |
| 3 | Csőváz                              | 10 | Dőlésszög rögzítése<br>(jobbaldalt) |
| 4 | Rögzítőcsavar a vázmerevítő számára | 11 | Dőlésszög rögzítése<br>(baloldalt)  |
| 5 | Vázmerevítő                         | 12 | BE/KI és sebesség-<br>forgókapcsoló |
| 6 | Biztosítószeg                       |    |                                     |
| 7 | Tengelymervítő                      |    |                                     |

## ● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség: 220-240V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel: 330 W

Megnevezés	Érték
A termék modellszáma	HG12540
Statikus hatásfok ( $\eta$ )	30,9%
Mérési kategória	C kategória

<b>Megnevezés</b>	<b>Érték</b>
Hatáskategória (statikus vagy teljes)	statikus
Hatásfok az optimális energiahatékonyság pontján	40
A ventilátor hatásfokának kiszámításakor figyelembe vették-e a változó fordulatszámú hajtás (VSD) használatát, és ha igen, az be van építve a ventilátoregységbe <input type="checkbox"/> , vagy külön kell-e beszerezni?	Számítás változó fordulatszámú hajtással. A ventilátoregységbe <input type="checkbox"/> egy változó fordulatszámú hajtás van beépítve.
Gyártási év	2025/12
A gyártó neve vagy védjegye	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG www.owim.com
Átfolyási sebesség optimális energiahatékonyság mellett	2582,9 m <sup>3</sup> /h
Nyomás optimális energiahatékonyság mellett	78,4 Pa
Percenkénti fordulatszám optimális energiahatékonyság mellett	1276 r/perc

Megnevezés	Érték
A motor névleges bemeneti teljesítménye (kW) optimális energiahatékonyság mellett	0,182 kW
Névleges feszültség	220-240V~
Névleges frekvencia	50 Hz
Szigetelési osztály	F osztály
Érintésvédelmi osztály	I
Védettségi fokozat	IP24 (ventilátoregység) - ujjak vagy 80 mm-nél nem hosszabb és 12 mm-nél nem nagyobb átmérőjű tárgyak behatolása, valamint minden irányból fröccsenő víz ellen védett.



## Biztonsági tudnivalók

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG VALAMENNYI BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI TUDNIVALÓVAL! HA EZT A TERMÉKET MÁSOKNAK TOVÁBBADJA, ADJA ÁT AZ ÖSSZES DOKUMENTUMOT IS!**

A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyása miatti károk esetén a jótállási igény érvényét veszti! Közvetett károkért nem vállalunk felelősséget!

Nem vállalunk felelősséget a szakszerűtlen használatból vagy a biztonsági tudnivalók be nem tartásából eredő anyagi károkért vagy személyi sérülésekért!

■  **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**  
**ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY**

**CSECSEMŐK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA!** Ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal.

A csomagolóanyagok miatt fulladásveszély áll fenn. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól.

**⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Ne próbálja meg a terméket saját maga megjavítani. Meghibásodás esetén a

javítást csak szakképzett személyzet végezheti el.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a termék elektromos részeit. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

**⚠ VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne használjon sérült terméket. Válassza le a sérült terméket az áramellátásról, és forduljon a forgalmazóhoz.


**⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVE-SZÉLY!** Kerülje a mozgó alkatrészekkel való érintkezést. Várja meg, amíg minden alkatrész teljesen leáll, mielőtt megérinti őket.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVE-SZÉLY!** Kapcsolja ki és válassza le az áramellátásról a terméket a tisztítás előtt és amikor nem használja.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A szakszerűtlen használat sérülésekhez vezethet. Kizárólag a jelen útmutatónak megfelelően

használja a terméket. Ne próbálja meg bármilyen módon módosítani a terméket.

- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Győződjön meg arról, hogy az adat táblán feltüntetett névleges feszültség megegyezik a tápegység hálózati feszültségével.
- Ne használja a terméket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó sérült, ha a termék nem működik vagy bármilyen módon megsérült.

-  Csak száraz beltéri helyiségekben használja a terméket.
- Ne kezelje a terméket nedves kézzel, vagy ha a nedves padlón áll. Ne érintse meg a hálózati csatlakozódugót nedves kézzel.
- Védje a terméket a hőtől. Ne állítsa a terméket nyílt láng vagy hőforrás, például kályha vagy fűtőtest közelébe.
- Ne dugja be az ujjait vagy idegen tárgyat a termék nyílásaiba, és ne zárja el a szellőzőnyílásokat.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozódugót és a csatlakozóvezetékét sérülések szempontjából. Ha a jelen termék hálózati csatlakozóvezetéke megsérült, a veszélyek elkerülése végett azt a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy egy hasonló szakképzettségű személynek kell kicserélni.
- Óvja a csatlakozóvezetékét a sérülésektől. Ne vezesse át éles széleken, és ne

törje vagy hajlítsa meg. Tartsa távol a csatlakozóvezetéket forró felületektől és nyílt lángtól. Ügyeljen arra, hogy senki ne léphessen rá véletlenül, és senki ne botolhasson meg benne.

- A csatlakozóvezeték túlhevülése esetén ne használja tovább a terméket, és válassza le a csatlakozóaljzatról.
- Ne a csatlakozóvezetéknél megfogva húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ne csavarja a csatlakozóvezetéket a termék köré.
- Óvja a terméket, a csatlakozóvezetéket és a hálózati csatlakozódugót portól, közvetlen napsugárzástól, cseppenő és fröccsenő víztől.
- Biztonsági okokból nem javasolt eltávolítani a védőrácst. Ha mégis el kell távolítani, gondoskodjon arról, hogy a ventilátor le legyen választva az áramellátásról, mielőtt eltávolítja a védőrácst.

- Soha nem használja a terméket hiányzó vagy sérült védőrácscsal.
- Állítsa a terméket egy szilárd, sík és stabil felületre annak érdekében, hogy működés közben ne billenjen fel.
- Tartsa a terméket legalább 10 cm-re távol más tárgyaktól (függönyök, falak stb.).
- Sérülések és a termék megrongálódásának elkerülése érdekében használat közben tartsa távol a kezét, haját, ruházatát és más tárgyakat a biztonsági ráctól.
- Ne próbálja meg mozgatni a terméket, amíg az üzemben van. Mindig kapcsolja ki a terméket, mielőtt elmozdítja.
- Mindig kapcsolja ki a terméket, mielőtt leválasztja az áramellátásról.
- Válassza le a terméket az áramellátásról, mielőtt tisztítja, összeszereli vagy hosszabb ideig nem használja. Törölje le egy száraz, puha kendővel.

- Az áramellátásra való csatlakoztatás és a tárolás előtt hagyja teljesen megszáradni a terméket. Tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a terméket.
- Tárolja a terméket hűvös, száraz helyen, nedvességtől védve és gyermekektől elzárva.

## ● Az üzembe helyezés előtt

### ● A ventilátoregység felszerelése (lásd A ábra)

- Tolja a két csővázat [3] a ventilátoregység [1] vázfelvételébe, és rögzítse a négy rögzítőcsavarral [2].
- Dugja a vázmerevítőt [5] a két csőváz [3] közé, és rögzítse a két rögzítőcsavarral [4].
- Tolja át a tengelymerevítőt [7] a görgők [9] számára készített furatokba a két csőváz [3] oldalán. Tolja át a két biztosítószeget [6] a tengelymerevítő [7] furatain.

**Tudnivaló:** A tengelymerevítő [7] és a váz biztonságos összeszereléséhez a biztosítószegek [6] behelyezése után hajtsa szét kétfelé a szegek végeit a rögzítéshez.

- Helyezze a két görgőt [9] a menetes orsókra a tengelymerevítő [7] két végén, és a két görgőbiztosító csavaranya [8] meghúzásával rögzítse azokat a menetes orsókra.

## ● A dőlésszög beállítása (lásd B ábra)

- Lazítsa meg a dőlésszög rögzítéseit [10], [11] a ventilátoregység [1] mindkét oldalán úgy, hogy elforgatja azokat az óramutató járásával ellentétes irányba. Döntse a ventilátoregységet [1] a kívánt helyzetbe. Húzza meg ismét szorosan a dőlésszög rögzítéseit [10], [11] úgy, hogy elforgatja azokat az óramutató járásával megegyező irányba.

## ● Kezelés

- Hagyjon 10 cm szabad helyet a termék körül.
- A termék nem használható szekrényben vagy a szabadban.
- Állítsa a terméket egy sima, stabil felületre.
- Kösse össze a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzattal.

## ● A termék be-/kikapcsolása, a ventilátorsebesség beállítása (lásd C ábra)

- Válassza ki a kívánt ventilátorsebességet úgy, hogy elforgatja a BE/KI és sebesség-forgókapcsolót [12].

Kapcsolóállás	Funkció
0	Ki
1	Minimális sebesség
2	Közepes sebesség
3	Maximális sebesség

## ● Tisztítás és karbantartás

- Kapcsolja ki a terméket (BE/KI és sebesség-forgókapcsoló **12** 0 kapcsolóállásban).
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozóaljzatból.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne merítse a termék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

Rész	Tisztítás
<b>Termék</b>	Egy enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa meg a készülékházat.  Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadék jusson a termék belsejébe.

Rész	Tisztítás
<b>Rács</b>	<p>Távolítsa le a lerakódott port egy kefével (nincs a csomagban).</p> <p>Tisztítsa meg a rácsot egy enyhén megnedvesített kendővel.</p> <p>Makacs szennyeződések esetén használjon egy enyhe tisztítószeret.</p>

- Tisztításhoz ne használjon súroló, agresszív tisztítószereket vagy kemény keféket.
- ❗ **TUDNIVALÓ:** A rács védőburkolatként szolgál, hogy megóvja a felhasználót a rotorlapát megérintésétől.
- Tisztítás után hagyja megszáradni az összes alkatrészt.

## ● Tárolás

- Száraz és gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja a terméket.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



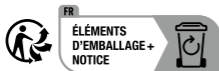
A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakemberrel ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy

gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 508267\_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021225

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG12540  
Version: 12/2025

Last Information Update · Stand der Informationen  
Version des informations · Stand van de informatie  
Stan informacj · Stav informací · Stav informácií  
Estado de las informaciones · Tilstand af information  
Versione delle informazioni · Információk állása:  
10/2025 · Ident.-No.: HG12540102025-8

---

IAN 508267\_2507

